

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

Гуманитарно-педагогический институт

(наименование института полностью)

Кафедра «Теория и методика преподавания иностранных
языков и культур»

(наименование)

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки, специальности)

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

(направленность (профиль) / специализация)

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
(БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА)**

на тему «Развитие социокультурной компетенции студентов
нелингвистических направлений подготовки в процессе обучения чтению
текстов социокультурной направленности на английском языке»

Студент

Е. И. Слепнева

(И.О.Фамилия)

(личная подпись)

Руководитель

кандидат филол. наук, доцент, С.Ю. Мамушкина

(ученая степень, звание, И.О.Фамилия)

Тольятти 2020

Аннотация

Глобальная сеть Интернет способствует постоянному росту мультикультурной среды, которую составляют представители различных народов и национальностей. В связи с этим современное образование высших учебных заведений стремится подготовить профессионалов, умеющих взаимодействовать с иностранными коллегами и находить общий язык с представителями различных культур. В связи с этим, среди приоритетных задач при обучении иностранному языку в высших учебных заведениях, является формирование социокультурной компетенции, чем и обуславливается **актуальность** данной работы. **Объект** исследования – процесс формирования социокультурной компетенции студентов ВУЗов нелингвистических направлений подготовки. **Предмет** исследования – особенности использования текстов социокультурной направленности, используемых в процессе формирования социокультурной компетенции. **Цель** данного исследования – повышение уровня развития социокультурной компетенции студентов посредством чтения текстов социокультурной направленности. **Задачи** исследования: 1) рассмотреть понятие «социокультурная компетенция» и его роль в процессе обучения иностранному языку; 2) изучить место чтения в процессе обучения иностранному языку; 3) актуализировать критерии отбора текстов социокультурной направленности; 4) выявить возможности формирования социокультурной компетенции современными учебно-методическими комплексами New Inside Out и New English File Third edition; 5) разработать и экспериментально апробировать комплекс упражнений, предназначенных для развития социокультурной компетенции студентов. Результаты данной работы могут применяться преподавателями, работающими со студентами нелингвистических направлений подготовки, для повышения уровня социокультурной компетенции, что обуславливает **практическую значимость** данной работы.

Данная работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка использованной литературы и приложений. В первой главе нами было рассмотрено понятие и компонентный состав социокультурной компетенции, теоретические особенности обучения чтению, а также критерии отбора текстов социокультурной направленности. Во второй главе нами был проведен анализ учебно-методических комплексов на соответствие содержащихся в них текстов выделенным критериям отбора. Анализ выявил недостатки текстов анализируемых УМК, в результате чего нами были отобраны подходящие тексты социокультурной направленности, а также разработан собственный комплекс упражнений для работы над текстами. В главе 2 представлены результаты экспериментального обучения, которые указывают на эффективность отобранных нами текстов и разработанных упражнений. Заключение содержит основные выводы проведенного исследования. Приложения содержат отобранные для работы тексты и задания к ним.

Оглавление

Введение.....	5
Глава 1 Теоретические аспекты развития социокультурной компетенции при обучении чтению студентов нелингвистических направлений подготовки.....	8
1.1 Социокультурная компетенция как составляющая общекультурных компетенций.....	8
1.2 Чтение как вид речевой деятельности.....	17
1.3 Критерии отбора текстов социокультурной направленности для использования в процессе обучения чтению.....	26
Глава 2 Опытно-экспериментальная работа по развитию социокультурной компетенции среди студентов неязыковых направлений подготовки в процессе чтения текстов социокультурной направленности.....	33
2.1 Анализ УМК New Inside Out и New English File Third edition	33
2.2 Экспериментальная проверка разработанных упражнений для обучения чтению текстов социокультурной направленности.....	44
Заключение.....	59
Список используемой литературы.....	62
Приложение А Текст «15 Slightly Strange Things About British Homes That Americans Will Never Get».....	68
Приложение Б Текст «Dress etiquette around the world».....	83
Приложение В Входной тест для определения уровня лингвистической составляющей социокультурной компетенции	88
Приложение Г Опросник А.Е. Fantini	93
Приложение Д Контрольный тест для определения уровня лингвистической составляющей социокультурной компетенции	94

Введение

Глобальная сеть Интернет способствует постоянному росту мультикультурной среды, которую составляют представители различных народов и национальностей. В связи с этим современное образование высших учебных заведений стремится подготовить профессионалов, умеющих взаимодействовать с иностранными коллегами и находить общий язык с представителями различных культур.

Необходимым условием для достижения данной цели является формирование у студентов знаний этнокультурного, исторического и социокультурного фона страны изучаемого языка, ее культурных традиций и духовных ценностей, национально-культурной лексики и языковых черт представителей различных общественных групп, социальных слоев и поколений; умений взаимодействовать согласно принятым в данной культуре сценариям поведения, выбирать приемлемый стиль общения, корректно трактовать явления иноязычной культуры, сглаживать социокультурные недопонимания, корректно употреблять национально-маркированные языковые единицы в различных регистрах общения.

Все эти знания и умения являются неотъемлемой частью культуры изучаемого языка и составляют социокультурную компетенцию. Поэтому среди приоритетных задач в обучении иностранному языку в высших учебных заведениях является формирование социокультурной компетенции, чем и обуславливается **актуальность** данной работы.

Социокультурной компетенции как базовой составляющей обучению иностранному языку посвящено большое количество работ (Бим И.Л. 2002; Болдырева Т.В. 2011; Дареева О.А., Дашиева С.А. 2009; Гальскова Н.Д., Гез Н.И. 2004; Сафонова В.В. 2013; Сысоев П.В. 2001; Щукин А.Н. 2004 и другие). Тем не менее, существующие учебно-методические пособия постоянно обновляются и переиздаются, выпускаются новые, и корректность

работы с социокультурной информацией является на сегодняшний день актуальным вопросом для изучения.

Объект исследования – процесс формирования социокультурной компетенции студентов ВУЗов нелингвистических направлений подготовки.

Предмет исследования – особенности использования текстов социокультурной направленности, используемых в процессе формирования социокультурной компетенции.

Цель данного исследования – повышение уровня развития социокультурной компетенции студентов посредством чтения текстов социокультурной направленности.

Задачи исследования:

1. Рассмотреть понятие «социокультурная компетенция» и его роль в процессе обучения иностранному языку.
2. Изучить место чтения в процессе обучения иностранному языку.
3. Актуализировать критерии отбора текстов социокультурной направленности.
4. Выявить возможности формирования социокультурной компетенции современными учебно-методическими комплексами New Inside Out и New English File Third edition.
5. Разработать и экспериментально апробировать комплекс упражнений, предназначенных для развития социокультурной компетенции студентов.

В процессе решения поставленных задач в теоретической части работы использовались теоретические **методы**: обзор научных источников по теме исследования; эмпирический и экспериментальный методы в практической части: анализ отобранных учебно-методических комплексов и экспериментальная проверка эффективности разработанных упражнений.

Материалом исследования послужили учебные тексты и упражнения к ним из современных УМК New Inside Out и New English File Third edition.

Методологическими основами исследования являются труды таких

ученых как Гальскова Н.Д., Гез Н.И., 2006; Пассов Е.И. 1989; Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е., 1991; Соловова Е.Н. 2005; Фоломкина С.К. 2005.

Результаты данной работы могут применяться преподавателями, работающими со студентами нелингвистических направлений подготовки, для повышения уровня социокультурной компетенции, что обуславливает **практическую значимость** данной работы.

Данная выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложения.

В первой главе данной работы социокультурная компетенция рассматривается в системе общекультурных компетенций, ее компоненты и роль в процессе межкультурной коммуникации, теоретические особенности обучения чтению, а также критерии отбора текстов социокультурной направленности.

Во второй главе проводится анализ учебно-методических комплексов на соответствие содержащихся в них текстов выделенным критериям отбора, проводится экспериментальная проверка эффективности разработанного комплекса упражнений.

Заключение данной работы обобщает результаты данного исследования, определяет его перспективы.

Глава 1 Теоретические основы формирования социокультурной компетенции при обучении чтению студентов нелингвистических направлений подготовки

1.1 Социокультурная компетенция студентов вуза как составляющая общекультурных компетенций

Культурная осознанность, социокультурная и межкультурная компетенции стали неотъемлемой частью урока иностранного языка. Многие исследователи говорят о том, что вместо того, чтобы рассматривать язык и культуру как два отдельных объекта, язык и культура должны рассматриваться как одно целое. Культура – это «стержень языкового обучения» и средство языкового профессионализма.

A.Q. Sarwari и M.N.A. Wahab отмечают, что в постоянно растущей мультикультурной среде главным качеством является способность справляться с культурными различиями [36].

A. Galante отмечает, что не только действия и поступки, но и намерения, предположения, убеждения и цели людей социокультурно обусловлены [33].

C. Ghanem указывает, что исследования M. Chavez среди американских студентов, изучающих немецкий язык, показали, что учащиеся не отождествляли понятие культуры с тем, чем они могли столкнуться на уроке иностранного языка [34].

В литературе, посвященной изучению иностранного языка, зачастую проводятся различия между «высокой» культурой («К»), которая включает в себя архитектуру, искусство, историю, литературу, музыку и «малой» культурой, которая относится к повседневной жизни, менталитету и традициям («к»).

В преподавании иностранных языков, высокая культура, по-видимому, была традиционно предпочтительнее малой культуре, но как бы то ни было,

под влиянием таких областей как антропология и социология произошел переход от «К» к «к».

С. Ghanem отмечает, что М. Byram призывает к интеграции всех элементов в рамках культуры, включая высокую культуру и малую культуру [34]. Эти определения культуры и то, что культура подразумевает, обеспечивают содержание, которое может быть включено в обучение иностранным языкам.

В словаре лингвистических терминов «компетенция» трактуется как «совокупность знаний, навыков, умений, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, а также способность к выполнению какой-либо деятельности на основе приобретенных знаний, навыков, умений...» [1, с. 107].

В методологию термин «компетенция» введен американским лингвистом Н. Хомским применительно к теории языка в связи с исследованием проблем порождающей (генеративной) грамматики. В его работе «Аспекты теории синтаксиса» он отмечает: «...Мы проводим фундаментальное различие между компетенцией (знанием своего языка говорящим – слушающим) и употреблением (реальным использованием языка в конкретных ситуациях). Только в идеализированном случае... употребление является непосредственным отражением компетенции. В действительности же оно не может непосредственно отражать компетенцию... противопоставление, вводимое мною, связано с сосюровским противопоставлением языка и речи, но необходимо... скорее вернуться к гумбольдтовской концепции скрытой компетенции как системы порождающих процессов».

В связи с введением в научный аппарат данного понятия, формируется компетентностный подход в образовании, центральным вопросом которого является трактовка понятий «компетентность» и «компетенция». В большинстве научных работ XX века данные понятия чаще отождествляются, чем дифференцируются. Тем не менее, в современных научных публикациях встречаются попытки разграничить данные понятия.

Дифференциация данных понятий А.В. Хуторским звучит следующим образом: «Компетенция включает совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов, и необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним; компетентность – владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностное отношение к ней и предмету деятельности» [27].

А.А. Вербицкий связывает понятия компетентности и компетенции вместе, определяя компетентность как «компетенцию, реализованную на практике» [6, с. 32]. Соглашаясь с этим определением, Л.Г. Смышляева также включает в него личностное отношение обучающегося к овладеваемой им компетенции.

Н.Н. Богдан относит понятие «компетенция» к поведенческим областям деятельности, а «компетентность» – к функциональным. Компетенции в его интерпретации трактуются как умения в действии, а компетентность – как способность устанавливать взаимосвязь между знаниями, умениями и навыками, или в общем, как способность к успешной деятельности в различных контекстах [3].

И.А. Зимняя отмечает, что «понятие «компетенция» содержательно до сих пор точно не определено» [11]. Тем не менее, как зарубежные, так и отечественные исследователи соглашаются с тем, что «понятие «компетенция» ближе к понятийному полю «знаю «как», чем к полю «знаю «что» [11].

Иными словами, «основанный на компетенции подход, прежде всего, подчеркивает практическую, действенную сторону. Тогда как подход, основанный на понятии «компетентность» включает личностные качества (мотивационно-волевые и другие) и определяется шире, чем основанный на понятии «компетенция» и соотносится с гуманистическими ценностями образования» [11].

В Европейском Образовательном Стандарте Владения Иностранным Языком дается следующее определение: «Компетенции представляют собой сумму таких явлений как знания, умения и личностные качества, позволяющие человеку совершать различные действия» [16].

В данной работе под понятием «компетенция» мы будем придерживаться именно этого определения.

В ФГОС среднего профессионального и высшего образования к различным специальностям указано что, специалист должен обладать общекультурными компетенциями и профессиональными компетенциями.

В научных исследованиях, посвященных проблемам компетенций, термин «общие компетенции» употребляется тождественно термину «общекультурные компетенции».

В словаре методических терминов и понятий дается следующее определение общих компетенций: «Общая компетенция – совокупность знаний, способностей, умений и навыков, которые обуславливают познавательную активность человека при осуществлении речевой деятельности. Общекультурные компетенции включают: 1. декларативные знания (знания о мире, знания о различных областях жизни, полученные в результате жизненного опыта, образования или из других источников); 2. социокультурные и межкультурные знания, т. е. знания, присущие определенной культуре или имеющие универсальный характер, понимание сходств и различий между культурами родной страны и страны изучаемого языка, система ценностей, правила этикета, язык жестов; 3. знание специфики изучаемой языковой системы; 4. индивидуально психологические особенности человека, позволяющие успешно осуществлять речевую деятельность, а также навыки и умения, обеспечивающие успешное и эффективное овладение неродным языком и культурой» [1, с. 170].

Отмечается, что есть разные подходы к тому, что определяют в качестве ключевых компетенций. При первом подходе их может быть две: умение письменно выражать свои мысли и рациональное мышление. При

втором подходе это способности к обучению, исследованию, размышлению, общению, взаимодействию (кооперации), умение доводить дела до конца, умение приспосабливаться.

По мнению И.А. Зимней «ключевые компетенции есть самое общее и широкое определение адекватного проявления социальной жизни человека в современном обществе. Они являются по сути социальными, отражая особенности взаимодействия, общения, применения информационных технологий. При этом интересно отметить, что наряду с понятием «компетентность», а иногда и как его синоним выступает «базовый навык» [11].

Таким образом, такие понятия как «общие компетенции», «общекультурные компетенции», «ключевые компетенции» и «базовые компетенции» тождественны и используются в научных исследованиях синонимично.

В процессе изучения иностранных языков учащимся необходимо овладеть рядом компетенций, среди которых важную роль играет социокультурная компетенция. В словаре методических терминов и понятий приводится следующее определение социокультурной компетенции: «... это совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям, стереотипам поведения носителей языка» [1, с. 286].

Большинство исследователей (И.Л. Бим, М.Р. Корнеева, В.В. Сафонова и другие) признает социокультурную компетенцию как часть коммуникативной компетенции.

В словаре лингвистических терминов коммуникативная компетенция определяется как «Способность решать средствами иностранного языка актуальные для учащихся задачи общения в бытовой, учебной, производственной и культурной жизни; умение учащегося пользоваться

фактами языка и речи для реализации целей общения. Способность реализовывать лингвистическую компетенцию в различных условиях речевого общения. Учащийся владеет коммуникативной компетенцией, если он в условиях прямого или опосредованного контакта успешно решает задачи взаимопонимания и взаимодействия с носителями изучаемого языка в соответствии с нормами и традициями культуры этого языка» [1, с. 98].

В.В. Сафонова определяет социокультурную компетенцию как «полифункциональную компетенцию, помогающую индивиду ориентироваться в различных типах культур и цивилизаций и соотносимых с ними коммуникативных нормах общения, адекватно интерпретировать явления и факты культуры, и использовать эти ориентиры для выбора стратегий взаимодействия при решении лично и профессионально значимых задач и проблем в различных типах современного межкультурного общения» [19].

Некоторыми исследователями социокультурная компетенция рассматривается как «связующее звено между иноязычной коммуникативной компетенций и межкультурной компетенций» [4, с. 100]. Некоторые исследователи приравнивают такие понятия как социокультурная компетенция и межкультурная компетенция.

В словаре лингвистических терминов межкультурная компетенция определяется как «способность человека существовать в поликультурном обществе, достигать успешного понимания представителей других культур и представителей своей культуры. Межкультурная компетенция предполагает умения адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты, основываясь на сформированных ценностных ориентирах и оценках своей и чужой культуры. В ее основе лежат принципы толерантности, плюрализма, лингвистического многообразия» [1, с. 134].

У. Абе отмечает, что для развития подобных умений важно развивать:

- 1) способность наблюдать окружающую среду и свой собственный опыт без предрассудков и предубеждений;
- 2) способность осознавать свои

собственные эмоции и чувства, исследовать свою собственную возможную иррациональную эмоциональную сторону; 3) способность сочувствовать другим людям; 4) способность вступать во взаимодействие с другими людьми; 5) умение выражать свои чувства и переживания [31].

R. Kriaučiūnienė и A. Šiugždinienė отмечают, что в развитие социокультурной компетенции позволяет учащемуся уменьшать коммуникативную неопределенность и повышать прогнозирование в своем собственном поведении и поведении другого человека, и тем самым, выстраивать гораздо более эффективные межкультурные отношения [35].

В Европейском Образовательном Стандарте Владения Иностранным Языком компетенции представлены в виде двух разделов: общие компетенции и коммуникативные компетенции. Согласно данному документу, общие компетенции включают в себя во-первых, декларативные знания, представляющие собой социокультурные и межконтурные знания, а также знания о мире в целом; во-вторых, практические и межкультурные навыки и умения; в третьих, экзистенциальную компетенцию, которая представляет собой набор личностных качеств, а также уровень мотивации, набор убеждений и ценностей, тип познавательных способностей, степень открытости и толерантность; и последней, четвертой составляющей общих компетенций, согласно Европейскому Образовательному Стандарту Владения Иностранным Языком, являются познавательные способности, которые состоят из эвристических и учебных умений, общих фонетических навыков и умений, а также общего понимания механизмов языка и процесса коммуникации.

Коммуникативная компетенция, в свою очередь, состоит из лингвистической, социолингвистической и прагматической компетенций, каждая из которых также включает в себя определенный набор узконаправленных компетенций. Так, лингвистическая компетенция состоит из лексической, грамматической, семантической, фонологической, орфографической и орфоэпической компетенций. Прагматическую

компетенцию составляют компетенция дискурса и функциональная компетенция. Социолингвистическая компетенция включает в себя такие компоненты как: правила вежливости, регистры общения, диалект и акцент, народная мудрость, лингвистические маркеры социальных отношений.

Состав социолингвистической компетенции в Европейском Образовательном Стандарте Владения Иностранным Языком идентичен определению, приводимому в словаре лингвистических терминов: «Социолингвистическая компетенция – знания и умения, необходимые для эффективного использования языка в социальном контексте. Выражается в нормах вежливости, регистрах общения, лингвистических маркерах социальных отношений, выражениях народной мудрости. Входит в состав коммуникативной компетенции» [1, с. 288].

Большинство исследователей отмечают многокомпонентный состав социокультурной компетенции. Г.А. Воробьев выделяет в содержании социокультурной компетенции четыре компонента: лингвострановедческий (национально-культурная лексика и умение ее применять в ситуациях межкультурного общения); социолингвистический (языковые черты представителей различных социальных слоев, поколений, общественных групп, диалектов); социально-психологический компонент (способность взаимодействовать согласно национально-специфическими и социально обусловленными моделями поведения, принятыми в данной культуре); культурологический компонент (этнокультурный, историко-культурный и социокультурный фон) [7, с. 31].

Социокультурная компетенция в работах П.В. Сысоева также представлена как многоуровневое явление, включающее в себя набор компонентов, относящихся к различным категориям. По его мнению, внутри социокультурной компетенции можно выделить следующие составляющие: социокультурные знания (осведомленность о стране изучаемого языка, о ее культурных традициях и духовных ценностях, в том числе среди представителей различных этнических групп, знания особенностей

национальной ментальности поведения); опыт общения (корректная трактовка явлений иноязычной культуры, выбор приемлемого стиля общения); личностное отношение к фактам культуры (способность сглаживать и урегулировать социокультурные недопонимания в процессе коммуникации); владение способами применения языка (корректное употребление национально маркированных языковых единиц речи в различных сферах межкультурного общения) [23].

И.Л. Бим в качестве составляющих социокультурной компетенции выделяет социолингвистическую, предметную, общекультурную и страноведческую компетенции. Социокультурная компетенция в интерпретации В. В. Сафоновой включает лингвострановедческую, социолингвистическую и культуроведческую компетенции.

Формирование социокультурной компетенции происходит в результате овладения социокультурным содержанием обучения [10]. Среди исследователей, изучающих социокультурное содержание обучения языкам Бим И.Л., Воробьев Г.А., Гальскова Н.Д., Сафонова В.В., Сысоев П.В., Щукин А.Н. и другие. «Большинство этих исследователей выделяют такие компоненты социокультурного содержания обучения языкам как знания, навыки и умения» [10].

А.Н. Щукин отмечает: «Так как в содержании обучения участвуют как преподаватель, так и учащиеся, логично представить систему содержания обучения в виде трех подсистем: объекта обучения (teaching), объекта усвоения (learning) и результата обучения (competence)» [30, с. 124].

В рамках данной системы язык, речь и речевая деятельность выступают в роли объектов обучения; знания, навыки, умения выступают в роли объекта усвоения; языковая компетенция, речевая компетенция и коммуникативная компетенция – в роли результата обучения.

Рассматривая в рамках данной системы социокультурную компетенцию, объектом обучения будет выступать культура страны

изучаемого языка, объектом усвоения – межкультурная коммуникация, а результатом обучения собственно социокультурная компетенция.

Таким образом, социокультурная компетенция является самостоятельным элементом в структуре иноязычной коммуникативной компетенции и взаимосвязана со всеми остальными ее компонентами. Для формирования социокультурной компетенции необходимо формирование компетенций, входящих в ее состав; содержание и методическое наполнение социокультурной компетенции определяются в зависимости от целей обучения иностранному языку.

1.2 Чтение как вид речевой деятельности

Е.И. Пассов отмечает, что чтение является рецептивным видом речевой деятельности, так как опирается на восприятие (рецепцию) языковых знаков [17, с. 192]. Чтение возникло на основе устной речи и вскоре стало автономным средством коммуникации. Благодаря письменным текстам человечество имеет возможность накапливать, передавать и получать опыт в различных сферах социальной, культурной и трудовой деятельности.

Чтение как некий психологический процесс обуславливается двумя неразрывными процессами – восприятием и пониманием. Восприятие текста относится к деятельности первой сигнальной системе, то есть представляет собой воздействие графических символов на орган зрения, а понимание текста относится ко второй сигнальной системе и характеризуется сложными физиологическими явлениями в коре головного мозга, которые обеспечивают мыслительную деятельность и сознательное восприятие текста. Согласно З.И. Клычниковой чтение состоит из трех аспектов, – физического, физиологического и перцептивного [12, с. 7].

Физический аспект чтения связан с тем, что текст, являясь физическим объектом, представляет собой последовательность графем

(букв). Таким образом, текст имеет определенные физические (оптические) свойства. К первичным свойствам текста З.И. Клычникова относит удобочитаемость и степень видимости, к вторичным свойствам в свою очередь относятся особенности начертания графем (шрифт). К физическим свойствам текста также относятся такие элементы оформления как цвет шрифта, тип и цвет бумаги, способ печати и другие. Все эти факторы влияют на удобочитаемость текста, и как следствие на степень его восприятия и понимания.

При рассмотрении физических аспектов чтения нельзя не остановиться на таком явлении как межязыковая интерференция. Смешение графем имеет место при обучении чтению на иностранном языке, имеющем схожую графическую систему с родным языком. Это явление тем сильнее проявляется, чем прочнее в сознании обучаемого закреплена связь "буква"- "звук". Для преодоления межязыковой интерференции следует использовать разнообразные упражнения, которые помогли бы учащимся укрепить зрительно-звуковой образ изучаемого языка.

Физиологический аспект чтения представляет собой движения глаз и речедвижения и их влияние на процесс чтения. Глаза в процессе чтения осуществляют не последовательные ритмичные движения с остановками (фиксациями). Согласно З.И. Клычниковой, уровень чтения характеризуется не скоростью чтения, а минимальным количеством регрессивных движений и количеством и качеством информации, которую читатель успевает воспринять за одну фиксацию.

Уровень речедвижений различен на разных ступенях обучения чтению и отображает мастерство данного умения. Клычникова выделяет шесть уровней речедвижений: произнесение отдельного звука (по транскрипционному знаку или букве), отдельного слога, слова, синтагмы, фразы, текста. При этом скрытая, внутренняя работа артикуляционного аппарата происходит даже при чтении про себя и на самом высоком уровне.

Перцептивная составляющая чтения есть мыслительный процесс обеспечивающий опознавание оптических (буквенных) сигналов, перекодировка и осмысление этих сигналов.

Таким образом, чтение складывается из соотнесения зрительного/графического образа речевой единицы с ее слухоречедвигательным образом и соотнесения слухоречедвигательных образов речевых единиц с их значением. Данные операции представляют собой процессуальный и содержательный планы соответственно. В качестве речевой единицы может выступать и слово, и словосочетание, и предложение, и абзац. Совершенствование техники чтения предполагает укрепление ассоциации между графемами и слухоречедвигательными образами; постепенное расширение восприятия графических комплексов и речевых единиц; синтагматическое членение с соблюдением просодических норм, способствующее восприятию целостных единиц смысла.

Большую роль в данном процессе играет такое явление как вероятностное прогнозирование, которое представляет собой способность мыслительной деятельности предвосхищать смысловое содержание текста.

Вероятностное прогнозирование в чтении обусловлено шириной вокабуляра читателя, прочностью ассоциативных связей между словами, прочностью синтаксических и грамматических связей в пределах предложения, контекстом, а также индивидуальным языковым опытом. Поэтому, совершенно справедливо высказывание о том, что человек читает в большей степени головой, чем глазами.

З.И. Клычникова отмечает, что для того, чтобы научиться читать, человек должен аналитически установить зрительно-слухо-моторную связь с алфавитно-графической системой, при этом способ образования этой связи может проходить как от звука к графической форме, так и от графической формы к звуку.

Уровень продуктивности чтения зависит от таких параметров как скорость, уровень понимания прочитанного и гибкость.

Скорость чтения обуславливается как объективными, так и субъективными факторами. Среди объективных факторов степень трудности текста, его физические параметры, условия в которых протекает чтение. К субъективным факторам относятся особенности артикуляции, зрения, скорость мыслительных и ассоциативных процессов читающего, уровень сформированности навыков чтения (техники), а также интеллектуальный и культурный багаж.

По отношению влияния скорости чтения на глубину и полноту понимания текстов в разное время были выдвинуты различные гипотезы. Существовала версия, что высокая скорость чтения активизирует скорость мыслительной деятельности и способствует лучшему усвоению и пониманию содержания текста. З.И. Клычникова описывает исследование [12, с. 28], в котором учащиеся одного языкового уровня были разделены на три группы по скорости чтения на иностранном языке: учащиеся со средней, высокой и низкой скоростью чтения. В каждой из этих групп наблюдалось пять уровней понимания текста: от полного непонимания до полного понимания. В промежутке от полного непонимания до полного понимания находятся уровни, на которых возможно понимание отдельных фрагментов текста при непонимании его общего содержания; понимание общего содержания текста с большим количеством неточностей в отношении деталей; и понимание содержания с несущественными неточностями в отношении деталей. Несмотря на то, что хуже понимали текст, в среднем, учащиеся с низкой скоростью чтения, в каждой из этих групп, разделенных по скорости чтения, встречались все пять уровней понимания. Таким образом, прямой зависимости между скоростью чтения и пониманием нет.

Гибкость чтения – это адаптивность скорости чтения по отношению к задаче чтения и степени сложности текста при адекватном понимании содержания. Гибкий чтец должен уметь перестраивать скорость, с которой он читает для выполнения поставленной задачи.

Таким образом, зрелое продуктивное чтение характеризуется высокой отработанностью техники чтения и требует от чтеца минимум усилий, характеризуется соответствующей цели скоростью чтения, а под умением читать хорошо подразумевается способность фокусировать внимание на смысле, а не на форме. Зрелое чтение характеризуется отсутствием регрессий (если целью чтения не является запоминание информации или ее целенаправленный анализ), то есть понимание текста происходит с первого прочтения, а его результатом является извлечение (понимание) необходимой информации.

По форме чтение может осуществляться вслух (внешнее чтение) и про себя (внутреннее чтение). Технику чтения невозможно сформировать, не осуществляя чтение вслух, более того данный вид чтения является средством формирования и контроля других языковых навыков и умений. На начальном этапе обучения объем чтения про себя сведен к минимуму, увеличиваясь постепенно, от урока к уроку. На среднем этапе обучения соотношение чтения вслух и про себя выравнивается, выступая в равном объеме. На старшем этапе обучения чтение вслух имеет место быть, но по сравнению с чтением про себя занимает весьма небольшой объем. На данном этапе чтение вслух используется для формирования логики, причинно-следственных связей и аргументации.

В зависимости от коммуникативной задачи и характера протекания процесса, как в отечественной, так и в зарубежной методологии выделяют различные виды чтения. Тем не менее, говоря о классификации видов чтения, обычно подразумевают классификацию по целевым установкам. Помимо этого чтение можно охарактеризовать по ряду других параметров, которые наиболее подробно представлены З.И. Клычниковой [12, с. 47-48] и Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез [8, с. 234]. Представленная классификация включает в себя распределение чтения по организации работы (индивидуальное и групповое), по качеству материала (с полностью снятыми трудностями, неснятыми трудностями и частично снятыми

трудностями), предварительной работе (подготовленное, неподготовленное, частично подготовленное) и так далее. Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез отмечают, что данные параметры представляют собой не отдельный вид чтения, но лишь указывают на условия и способ проведения работы над чтением. В свою очередь, они также приводят таблицу с классификацией видов чтения, среди которых помимо упомянутых выше видов обозначены синтетическое и аналитическое (по использованию логических операций), экстенсивное и интенсивное (по глубине проникновения в содержание текста), а также по уровням понимания: глобальное (общее) и детальное (полное). При этом они отмечают условность разделения процесса чтения на отдельно аналитические или отдельно синтетические операции, так как в смысловом восприятии эти процессы могут сменять друг друга от предложения к предложению.

Наибольшее распространение в отечественной методологии приобрела классификация С.К. Фоломкиной, которая по степени глубины проникновения в содержание текста выделяет просмотровое, ознакомительное, изучающее и поисковое виды чтения [26, с. 174-191].

Изучающее чтение представляет собой достижение максимально точного и полного понимания, как общего содержания текста, так и его деталей. Оно предполагает довольно медленный темп чтения, целенаправленный анализ и критическое осмысление содержания текста, опираясь на его логические и языковые связи. Этот вид чтения характеризуется большим количеством регрессий, что выражается в повторном прочитывании некоторых частей текста.

Согласно приводимой Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез таблице классификации видов чтения [8, с. 234], изучающее чтение соотносится с аналитическим интенсивным чтением, а по уровню понимания содержания с детальным (полным) пониманием.

В повседневной жизни к изучающему чтению прибегают при чтении договоров, контрактов, инструкций, пользовательских соглашений, а также

с целью запоминания содержания для последующего использования (в учебе, работе, для последующего обсуждения, пересказа).

Г.В. Рогова отмечает, что изучающее чтение является одновременно и самостоятельным видом речевой деятельности, и средством обучения чтению, так как ни один другой вид чтения не предполагает анализ его логических и языковых явлений. В связи с этим, изучающее чтение может быть осуществлено как вслух, так и про себя [18, с. 141].

Для обучения изучающему чтению необходимо подбирать тексты, представляющие для данного этапа обучения наибольшую трудность, как в языковом, так и в содержательном отношении, но при этом, имеющие информативную значимость и познавательную ценность.

К поисковому чтению читающий прибегает, когда в тексте требуется быстро найти определённую информацию, при этом известно, что данный текст содержит эту информацию. В отличие от изучающего чтения, поисковое чтение не требует анализа языковых форм и связей, извлечение информации происходит автоматизировано. Основной целью обучения поисковому чтению является формирование умения ориентироваться в логико-смысловой структуре текста. С.К. Фоломкина отмечает, что обучение поисковому чтению выступает скорее как упражнение и сопутствует развитию других видов чтения.

Ознакомительное чтение согласно приводимой Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез таблице классификации видов чтения [8, с. 234], находится на границе аналитического/синтетического и интенсивного/экстенсивного чтения, но по уровням понимания относится к общему (глобальному) пониманию. Это «сплошное» чтение, при котором текст читается полностью, «для себя». Так мы обычно читаем посты в блогах, новостные статьи, художественные произведения, научно-популярную литературу. Для обучения ознакомительному чтению подбираются сравнительно длинные тексты, с относительно лёгким языковым материалом. Ознакомительное чтение не предполагает наличие установки на получение конкретной

информации, внимание читающего направлено на текст целиком. Обработка информации происходит произвольно, элементы анализа и намеренное внимание к лингвистическим составляющим текста сводятся к минимуму. В результате такого чтения формируются комплексные образы прочитанного.

В учебных условиях понимание текста в процессе ознакомительного чтения должно варьироваться в пределах 70-75%. Согласно классификации З.И. Клычниковой, данный вид чтения осуществляется про себя [12, с. 47]. Скорость такого чтения для русского языка составляет 120 слов в минуту, для английского языка – 180 слов в минуту.

Говоря, о просмотровом чтении З.И. Клычникова отмечает, что это выборочное чтение, так как имеет своей целью получить общее представление о содержащейся в тексте информации. Для этого не обязательно читать весь текст целиком, а достаточно лишь ознакомиться с его отдельными фрагментами.

Чтобы овладеть просмотровым чтением читатель должен обладать высокой квалификацией в качестве чтеца и обладать высоким языковым уровнем. Обучение просмотровому чтению предполагает подбор тематически связанных текстов, а формулировка заданий должна быть нацелена на формирование навыков и умений не только быстро ориентироваться в логико-смысловой структуре текста, но и способность извлекать и использовать информацию из текста для реализации определенных коммуникативных задач.

С.Н. Татарничева отмечает, что классификация видов чтения в зарубежной методике соотносится с отечественной следующим образом: *skimming* – просмотровое чтение, *scanning* – поисковое, *reading for detail* – изучающее [24, с. 146].

Согласно Е.Н. Солововой чтение может выступать в качестве самостоятельного вида речевой деятельности и в качестве средства обучения и контроля [22, с. 141]. Цель чтения в качестве самостоятельного вида речевой деятельности – извлечение информации из текста. Чтение

является средством обучения и контроля в связи с тем, что все упражнения на формирование и контроль языковых и речевых навыков и умений строятся на основе письменных заданий и инструкций. Также, чтение как средство обучения и контроля, позволяет учащимся оптимизировать процесс освоения языкового и речевого материала.

Обучение чтению как самостоятельному виду речевой деятельности представляет собой обучение определенным технологиям чтения, которые способствуют решению конкретной речевой задачи.

Овладение технологией чтения осуществляется в результате выполнения текстовых, послетекстовых и предтекстовых заданий. Процесс чтения, как и любая речевая деятельность, носит уровневый характер, тем самым обуславливая поэтапную работу при обучении чтению. Большинство методистов выделяют следующие этапы: мотивационно-побудительный; аналитико-синтетический; контрольно-исполнительный. Таким образом, обучение чтению состоит из предтекстового этапа (мотивация), текстового (непосредственно чтение) и послетекстового (переработка и осмысление, полученной информации; контроль правильности ее понимания).

Предтекстовые задания имеют своей целью снять возможные языковые и смысловые барьеры на пути к пониманию текста. Такими барьерами служат структурно-смысловые, лексико-грамматические, лингвострановедческие и лингвостилистические особенности подлежащего чтению текста. Обучаемым предлагаются коммуникативные установки на моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для рецепции конкретного текста. Предтекстовые задания подготавливают читающего к необходимости решения определенных познавательных и коммуникативных задач в процессе чтения. Также в предтекстовых заданиях могут содержаться указания на вид чтения и время, отведенное непосредственно на само чтение. Предваряющие вопросы должны отвечать ряду требований: во-первых, они строятся на базе активно усвоенной лексики и грамматических структур. Во-вторых, весь блок предваряющих

вопросов должен представлять собой адаптированную интерпретацию текста. Кроме этого, упражнения должны обеспечивать формирование соответствующих конкретному виду чтения навыков и умений.

Текстовый этап представляет собой непосредственно чтение и работу с текстом, исходя из поставленной задачи. Упражнения этого этапа могут быть направлены на определение основной идеи текста, поиск определенной информации, либо подробное изучение как основных, так и второстепенных фактов.

Послетекстовые задания предназначены для проверки понимания прочитанного, а также контроля степени сформированности умений чтения. Также послетекстовые задания могут являться опорой для развития умений в устной и письменной речи в виде вопросов для обсуждения и составления монологических высказываний.

Таким образом, различия видов чтения в зарубежной и отечественной методике носят лишь терминологический характер. Обучение чтению – это непрерывный процесс, в результате которого расширяется диапазон навыков и умений. Обучение чтению является неотъемлемой частью всех этапов обучения.

1.3 Критерии отбора текстов социокультурной направленности для использования в процессе обучения чтению

Тексты социокультурной направленности имеют своей целью ознакомление с особенностями культуры страны изучаемого языка, направлены на расширение кругозора, преодоление стереотипов и подготовку студентов к межкультурной коммуникации.

Прежде чем приступить к определению критериев отбора социокультурных текстов, необходимо рассмотреть общие требования к отбору текстов для обучения иностранному языку.

Е.Н. Соловова выделяет следующие признаки: «целостность; смысловая законченность; завершенность; соответствие адаптированных текстов характеристикам аутентичных текстов; языковая доступность; содержание, мотивирующее студентов; информационная насыщенность и величина текстов» [22, с. 149].

Так, Ю.В. Чичерина отмечает, что «при отборе текстов для обучения иностранному языку содержание данных текстов должно соответствовать коммуникативным и когнитивным интересам и потребностям учащихся, соответствовать по степени сложности их языковому опыту в родном и иностранном языках, содержать интересную для учащихся каждой возрастной группы информацию» [29].

Ю.И. Давыденко выделяет пять критериев отбора текстового материала. В первую очередь, это профессиональная направленность. Это связано с тем, что обучение иностранному языку студентов неязыковых специальностей должно готовить их к профессиональной деятельности, поэтому тексты для чтения должны соотноситься с изучаемой дисциплиной и включать в себя профессиональную терминологию [9].

Во-вторых, это соотношение языкового уровня студентов и степени сложности текстового материала. Тексты не должны быть перенасыщены сложными грамматическими конструкциями, а также обилием профессиональной лексики на начальном этапе обучения. Несоблюдение данных условий вызывает трудности понимания текстов, и делает невозможным дальнейшее обсуждение материала в устной форме. Согласно дидактическому принципу доступности учебный текст должен быть посильным для обучающихся.

Третьим важным критерием при отборе текстов для обучения является их новизна и актуальность содержащегося материала. Данное условие необходимо для поддержания и развития мотивации студентов к изучению иностранных языков.

Следующий критерий, который выделяет Ю.И. Давыденко, – это структура и содержание текста. «Отбор текстовых материалов должен быть построен таким образом, чтобы последующие тексты и упражнения, опираясь на предыдущие повторяли и развивали ранее изученный материал» [9]. Соблюдение данного условия обеспечивает закрепление речевых навыков и умений, способствует гармоничному усвоению материала, а также обеспечивает прогресс в изучении иностранного языка.

Последний, но тем не менее важнейший критерий – степень аутентичности текста. Аутентичность определяется как продукт речевой деятельности носителя языка. Аутентичность обеспечивает естественное употребление лексического и грамматического материала в речи, а также способствует пониманию иноязычной культуры. Е.Н. Соловова отмечает, что к аутентичным материалам относятся газетные статьи, рекламные объявления, брошюры, новостные программы, авиа- и железнодорожные билеты и так далее. То есть это те материалы, которые используются носителями языка в реальной жизни.

Помимо вышеперечисленных критериев Е.Ф. Косырева отмечает, что отбор текстов при обучении иностранному языку должен осуществляться в рамках определенных функциональных стилей и соответствующих им жанров [14].

Почти все исследователи отмечают важность наличия в текстах социокультурных маркеров, что представляет для нашей работы особый интерес, в связи с чем мы рассмотрим данный вопрос подробно.

В Европейском Образовательном Стандарте Владения Иностранном Языком отмечается, что социокультурные знания включают, во-первых, понимание системы ценностей и убеждений относительно различных этнических и религиозных особенностей, исторических и политических событиях, социальных, профессиональных и семейных традициях, а также различных видов искусства и других способов самовыражения.

Во-вторых, знания, касающиеся повседневной жизни. Эта сфера охватывает различные повседневные и праздничные ритуалы, такие как: продолжительность и распорядок рабочего дня, повседневный и праздничный прием пищи, особенности национальной кухни, различные виды досуга и увлечений, религиозные обряды, государственные, семейные и общественные праздники (рождение, бракосочетание, похороны, выпускной, различные фестивали и церемонии). К данной категории также относятся знания об условиях и уровне жизни (региональные, классовые, этнические особенности), системе социальной помощи.

Третьим аспектом, наполняющим социокультурные знания, является осведомленность относительно различных межличностных отношений: понятия классовой структуры общества, отношения между полами, отношения между представителями разных поколений, отношения на работе, семейные отношения, отношения между гражданами и официальными лицами, отношения между представителями разных рас и сообществ, отношения между политическими и религиозными группами.

Неотъемлемой частью социокультурных знаний является знание правил этикета, норм поведения в общественных местах во время представлений и церемоний, условностей, связанных с оказанием гостеприимства и нанесением визитов: благоприятные и запретные темы для разговора, продолжительность визита, прощание и уход. Знание такого аспекта поведения как язык жестов также способствует формированию социокультурной компетенции.

Таким образом, тексты, передающие вышеперечисленные знания, содержат в себе социокультурный аспект, и могут быть рассмотрены в качестве материала для изучения.

Согласно Европейскому Образовательному Стандарту Владения Иностранным Языком (CEFR) в состав социокультурной компетенции входит социолингвистическая компетенция. Рассмотрим более подробно, какие именно знания можно отнести к социолингвистическим маркерам.

Во-первых, это лингвистические маркеры социальных отношений. Они варьируются в зависимости от а) статуса общающихся, б) их отношений, в) регистра общения и т.д.

Во-вторых, это правила вежливости. Именно незнание национальной специфики правил вежливости часто вызывает недопонимание между носителями разных языков, особенно при буквальном истолковании стандартных выражений.

К следующему пункту относятся пословицы, поговорки, приметы, идиомы и крылатые выражения, которые обобщаются под заголовком «народная мудрость». К данному пункту также относятся граффити, различные плакаты, надписи на футболках, запоминающиеся фразы из рекламы, теле- и радиопередач.

К четвертому лингвистическому маркеру социальных отношений Европейский Образовательный Стандарт Владения Иностранном Языком относит регистры общения (официальный, неформальный, разговорный, интимный, нейтральный, торжественный). На ранних этапах обучения (например, до уровня B1) рекомендуется использовать нейтральный регистр, так как именно в этом регистре обычно проходит общение между носителями языка и иностранцами или незнакомыми людьми.

Последний, пятый маркер – это диалект и акцент, а именно способность распознавать языковые особенности человека с точки зрения его социальной принадлежности, места проживания, происхождения, этнической принадлежности и рода занятий. Умение распознавать диалектные особенности говорящего позволяет больше узнать о собеседнике. При этом очень важно умение преодолевать стереотипы, связанные с тем или иным акцентом/диалектом (развитие межкультурных навыков).

Социокультурные знания незаменимы в процессе межкультурной коммуникации. Для формирования межкультурной компетенции необходимо понимание сходств и различий между культурами родной страны и страны изучаемого языка. В связи с этим, важным критерием для

отбора текстов социокультурной направленности будет наличие в тексте информация для сопоставления социокультурных реалий. В этом отношении тексты, посвященные культурным особенностям повседневной жизни людей страны изучаемого языка, имеют преимущество перед текстами лингвострановедческого характера.

Таким образом, учебные тексты социокультурной направленности должны отвечать следующим условиям: соответствовать языковому уровню студентов; быть аутентичными, либо соответствовать характеристикам аутентичных текстов; содержать социокультурные и/или социолингвистические маркеры; содержать интересную информацию, мотивирующую на дальнейшее изучение языка; иметь смысловую завершенность, быть целостными; содержать информацию, актуальную на момент изучения; повторять и развивать ранее изученный материал.

Выводы по главе 1

1. Понятие «компетенция» в отличие от предшествующей модели «знания-навыки-умения» в большей степени ориентирована на практическую составляющую и помимо традиционных компонентов включает в себя личностные качества. Для формирования социокультурной компетенции необходимо формирование компонентов, входящих в ее состав, а именно: культурологических и страноведческих знаний, касающихся не только высокой, но и малой культуры; лингвистической компетенции, составляющей навыки и умения общения на изучаемом языке; социолингвистической компетенции, представляющей собой знания, навыки и умения общения в зависимости от определенного социального контекста; социально-психологического компонента, отражающего отношение к явлениям изучаемой культуры, степень готовности к взаимодействию, уровень толерантности. Социокультурная компетенция является частью коммуникативной компетенции, поэтому развитие социокультурной компетенции предполагает формирование не только знаний, навыков и

умений, но и личностных качеств, таких как открытость, любопытство, гибкость в общении, эмпатия, толерантность и других, способствующих успешной коммуникации с представителями изучаемого языка.

2. Чтение является самостоятельным видом речевой деятельности и неотъемлемой частью всех этапов обучения иностранному языку. Это психологический процесс, состоящий из физического, физиологического и перцептивного аспектов. Уровень продуктивности чтения зависит от таких параметров, как скорость, уровень понимания прочитанного и гибкость. В зависимости от коммуникативной задачи и характера протекания процесса, как в отечественной, так и в зарубежной методологии выделяют различные виды чтения. Наибольшее распространение в отечественной методологии приобрела классификация С.К. Фоломкиной, которая по степени глубины проникновения в содержание текста выделяет просмотровое, ознакомительное, изучающее и поисковое виды чтения. Обучение чтению как виду речевой деятельности происходит посредством предтекстовых, текстовых и послетекстовых упражнений, которые могут отличаться в зависимости от вида чтения.

3. Чтение текстов социокультурной направленности является распространенным методом развития социокультурной компетенции. В свою очередь социокультурные тексты должны отвечать определенным условиям, для того, чтобы мотивировать студентов на дальнейшее изучение языка и способствовать повышению их языкового уровня. Социокультурные тексты должны соответствовать языковому уровню студентов; иметь смысловую завершенность, быть целостными; повторять и развивать ранее изученный материал; быть аутентичными, либо соответствовать характеристикам аутентичных текстов; содержать информацию, актуальную на момент изучения; содержать социокультурные и/или социолингвистические маркеры; содержать интересную информацию, мотивирующую на дальнейшее изучение языка.

Глава 2 Опытнo-экспериментальная работа по развитию социокультурной компетенции среди студентов неязыковых направлений подготовки в процессе чтения текстов социокультурной направленности

2.1 Анализ УМК New Inside Out и New English File Third edition

Многообразие методологических теорий, концепций, подходов и технологий обучения и воспитания порождает огромное количество учебно-методических пособий и комплексов по иностранному языку, в связи с чем возникает необходимость оценки качества и эффективности данных пособий.

Анализ предполагает изучение структуры учебника, основной тематической линии, грамматического и лексического материала, системы упражнений, оформления, способов работы с материалом.

В настоящее время составлено огромное количество схем и параметров анализа учебников, но наиболее значимыми, по мнению Е.Н. Солововой, должны быть следующие принципы: необходимость/отсутствие необходимости подбирать/составлять дополнительные компоненты к учебно-методическому пособию; соответствие учебно-методического пособия требованиям отечественных государственных программ по иностранному языку; соответствие материалов возрасту учащихся, их интересам, возможной сфере деятельности; развивает ли учебно-методическое пособие необходимые языковые, речевые и социокультурные умения в различных видах речевой деятельности в достаточной мере; обеспечивают ли материалы учебно-методического пособия достойные модели для употребления языка в естественных условиях; доступен ли данный курс учителю и ученикам [21].

В.В. Сафонова отмечает, что немаловажным вопросом, связанным с содержанием учебных пособий являются ценностные ориентации и

тематическое наполнение, в том числе наличие текстов социокультурной направленности.

Организация работы с текстами социокультурной направленности должна отвечать следующим параметрам: наличие упражнений на восприятие текста, снятие трудностей, развитие техники чтения (на соответствующих этапах), контроль понимания текста; соответствие заданий виду чтения (ознакомительное, изучающее); наличие лексических упражнений к текстам; работа с языковыми средствами, обладающими социокультурным компонентом; наличие заданий, способствующих сопоставлению культур; наличие упражнений, способствующих имитации реального общения.

Для анализа были выбраны УМК Sue Kay, Vaughan Jones – *New Inside Out* (2007) и Christina Latham-Koenig, Clive Oxenden, Paul Seligson – *New English File Third edition* (2012). Оба УМК являются частью серии комплектов, каждый из которых соответствует определенному языковому уровню. Для данного исследования были выбраны пособия уровня *Pre-Intermediate*, так как данный уровень соответствует языковому уровню студентов первого-второго курсов обучения.

Оба УМК предназначены для категории взрослых и молодых взрослых, что соответствует возрасту начальных курсов студентов высших учебных заведений.

Целью данных учебных пособий является комплексное развитие коммуникативной, социокультурной и общекультурной компетенций. Таким образом, данные учебные пособия выступают в качестве базового курса и могут быть использованы на первом и втором курсах ВУЗа, задачей которых является общезыковая подготовка, позволяющая перейти к изучению английского языка в сфере профессиональной коммуникации.

New Inside Out Pre-Intermediate состоит из учебника (*Student's Book*), компакт-диска с аудиозаписями к учебнику, рабочей тетради (*Workbook*), компакт-диска с аудиозаписями к рабочей тетради и книги для учителя

(Teacher's Book). В книге для учителя содержится дополнительный материал для студентов на отработку грамматики, лексики и навыка говорения (Resource materials). Комплектация New English File Pre-Intermediate Third edition аналогична комплектации New Inside Out Pre-Intermediate, то есть также состоит из учебника, рабочей тетради, компакт-дисков с аудиозаписями к ним и книги для учителя. В книге для учителя New English File Pre-Intermediate Third edition также содержатся дополнительный материал для студентов на отработку грамматики, лексики, навыка говорения (Photocopiable activities), а также раздел с заданиями к песням современных исполнителей. Таким образом, оба УМК являются полноценными и не требуют подбора недостающих компонентов.

Учебник (Student's Book) New Inside Out Pre-Intermediate рассчитан на 90-140 часов аудиторной работы, состоит из двенадцати модулей (юнитов), четырех ревью (review, уроков для повторения изученного материала), поурочного грамматического справочника с упражнениями и приложения. Каждый юнит освещает определенную тему, в рамках которой происходит формирование рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности, а также фонетических, лексических и грамматических навыков.

Рассмотрим подробнее структуру юнитов данного учебного пособия. Каждый юнит в Student's Book занимает восемь страниц. На первых шести страницах размещены блоки на развитие различных видов речевой деятельности. Структура юнита относительно видов речевой деятельности не является фиксированной, то есть один юнит может начинаться с блока на развитие навыков аудирования, другой юнит с блока на развитие навыков чтения, третий юнит с блока на развитие навыков говорения и так далее. Соответственно содержание юнитов относительно видов речевой деятельности также варьируется от юнита к юниту. Некоторые блоки содержат задания на развитие нескольких видов речевой деятельности. Так, 8 из 12 юнитов заканчиваются заданием, в котором необходимо прослушать

аудиозапись, а затем обсудить прослушанное, либо осуществить монологическое высказывание по данной теме.

Всего в Student's Book представлено 34 блока с заданиями на отработку грамматических навыков, 33 блока на работу с лексикой, 11 блоков на формирование фонетических навыков, 32 блока на формирования навыков чтения, 30 блоков на формирование навыков аудирования, 25 блоков на формирования навыков говорения и 2 блока на формирования навыков письма. Основной объем заданий на формирование навыков письма представлен в рабочей тетради, структуру которой мы рассмотрим чуть позже.

Седьмую страницу юнита Student's Book занимает раздел Useful Phrases (полезные фразы), в котором приводятся разговорные фразы по теме юнита и задания на работу с ними. Восьмую страницу занимает раздел Vocabulary Extra (дополнительная лексика) по теме юнита с заданиями.

Рабочая тетрадь (Workbook) также состоит из двенадцати модулей (юнитов), соответствующих темам Student's Book. Модуль рабочей тетради занимает 6 страниц, первые две из которых занимают упражнения для отработки грамматических навыков, вторые две страницы предназначены для работы с лексикой, на пятой странице от модуля к модулю чередуются задания на формирование навыков чтения и аудирования, шестая страница модуля рабочей тетради предназначена для формирования навыков письма.

Таким образом, в рабочей тетради представлено 12 блоков на отработку грамматики, 12 блоков на отработку лексики, 6 блоков на развитие навыков чтения, 6 блоков на развитие навыков аудирования, 12 блоков на развитие навыков письма.

Также в рабочей тетради размещен дополнительный рассказ для чтения «Пляшущие человечки» (The Dancing Men), который является пересказом одноименного рассказа Артура Конан Дойля.

Большая часть заданий Student's Book направлена на отработку грамматических и лексических навыков, а также на формирование таких

видов речевой деятельности как аудирование, чтение и говорение. Несмотря на то, что количество блоков на определённый вид речевой деятельности внутри юнита может отличаться, в рамках учебного пособия количества блоков относительно равномерно, за исключением блока на развитие письма. Задания на формирование навыков письма размещены в рабочей тетради и выступают в качестве завершающего этапа модуля.

Многие блоки совмещают в себе задания на развитие нескольких навыков одновременно, например работу с лексикой и говорение: Complete the expressions below with the words in the box. Discuss the statements; аудирование и говорение: You are going to listen to a radio programme about laughter clubs. Listen. Discuss with your partner the following questions; аудирование и грамматика: Listen to a woman phoning for information about a health spa. Complete the questions and answers about the activities at the spa. Но наиболее часто встречаемое сочетание – это чтение и говорение, так как в конце каждого текста предлагаются задания для обсуждения прочитанного.

Учебник (Student's Book) New English File Third edition Pre-Intermediate рассчитан на 80-120 часов аудиторной работы и состоит из двенадцати модулей, 6 уроков-повторений (Revise and check) и 6 уроков практического английского (Practical English). В конце Student's Book размещены блоки с пояснениями к заданиям на говорение и письмо, грамматический справочник с заданиями, а также лексический материал к темам урока.

Каждый модуль разбит на три самостоятельных урока (A, B, C), следовательно, Student's Book состоит из 36 тематических уроков. Каждый урок занимает один разворот Student's Book и представляет новый грамматический и лексический материал. Также в каждом уроке представлены блоки заданий на развитие навыков аудирования, чтения, произношения и говорения. Задания на развитие навыков письма представлены в 11 блоках из 36.

Уроки для повторения изученного материала содержат тестовые задания на контроль знаний и умений в области грамматики, лексики,

произношения, чтения, аудирования, а также блок вопросов для самоконтроля, резюмирующих пройденный материал.

Уроки практического английского связаны одной сюжетной линией и представляют собой подобие туристического разговорника, наполненного фразами и диалогами.

Структура рабочей тетради повторяет структуру Student's Book и состоит из 36 уроков и 6 практических уроков. Каждый урок наполнен блоками заданий на отработку грамматики, лексики, навыков произношения, чтения и аудирования.

Таким образом, New English File Third edition Pre-Intermediate также как и New Inside Out Pre-Intermediate отводит письму меньше внимания, чем другим видам речевой деятельности. Блоки на формирование лексики, грамматики, аудирования, чтения и говорения представлены в равных пропорциях и перетекают один в другой, развивая и дополняя тему модуля.

Тематическая наполняемость New Inside Out Pre-Intermediate представлена такими темами как «Семья», «Путешествия», «Романтические отношения», «Гардероб. Покупки. Подарки», «Здоровье и спорт», «Профессии», «Экология», «Разница поколений», «Личность. Характер», «Образ жизни. Еда», «Домашние питомцы», «Невероятные события и происшествия». В уроках для повторения изученного материала также имеются тексты для чтения. Их темы повторяют темы изученных модулей. Несмотря на то, что большая часть тем представлена в контексте западноевропейской культуры, в УМК также присутствуют тексты о культуре и жителей Таиланда, Японии, Кении, Исландии, Марокко, Болгарии. То есть темы имеют поликультурную направленность и способствуют формированию социокультурной компетенции не только относительно страны изучаемого языка, но и формируют широкий культурный кругозор.

В New English File Third edition Pre-Intermediate рассматриваются такие темы как «Страны и национальности», «Личность. Характер»,

«Путешествия», «Быт. Обязанности», «Мода. Шоппинг», «Работа и отдых», «Ритм современной жизни», «Здоровье. Еда», «Романтические отношения», «Сновидения», «Изучение иностранных языков», «Фобии», «Биография», «Изобретения и открытия», «Решение проблем и принятие решений», «Спорт».

С позиции соответствия текстов выделенным критериям отбора, оба учебно-методических комплекса полностью состоят из аутентичных материалов, важнейшей функцией которых является передача социокультурной информации. Таким образом, тексты отражают огромное количество фрагментов иноязычной действительности, а также содержат социокультурные и социолингвистические маркеры.

Рассмотрим параметры работы с текстами. В обоих УМК работа над текстами, предназначенными для чтения, представлена тремя этапами: предтекстовым, текстовым и послетекстовым.

Предтекстовые упражнения в данных УМК направлены на подготовку студентов к восприятию темы текста, активизацию имеющихся знаний по данной теме, создание мотивации к прочтению и указания на то какую информацию необходимо извлечь из текста в результате прочтения.

Примеры предтекстовых упражнений в Student's Book New Inside Out Pre-Intermediate: 1. You are going to read about the modal and snowboarder, Charlotte Dutton. Look at these words and phrases. Do you associate them with modeling or snowboarding? Read the article and check your ideas. 2. Work with the partner. Look at the photographs and discuss the questions: a) What do you think is happening? b) Do people worry about climate change in your country? 3. You are going to read about a trainee session. Before you read, look at the sentences below and decide if you think they are true or false.

Примеры предтекстовых упражнений в Student's book New English File Third edition Pre-Intermediate: 1. Who do you think knows you better, your mother or father or your best friend? Why? 2. Look at the photo which news photographer Tom Pilson took in 2008. What do you think is happening?

3. What is your nearest airport? What's it like? What can you do there while you are waiting for a flight?

Оба УМК построены таким образом, что большинству блоков на развитие навыка чтения предшествуют блоки на работу с лексикой и грамматикой по теме теста. Следовательно, происходит подготовка к преодолению лексических и грамматических трудностей. Тем не менее, отсутствуют упражнения на снятие языковых трудностей, связанных с произношением имен собственных, в том числе географических названий, отсутствуют пояснения к лексико-грамматическим и социокультурным реалиям, выбивающимся из темы модуля представленного текста.

Инструкции, предваряющие непосредственно само чтение в Student's book New Inside Out Pre-Intermediate звучат следующим образом: 1. Read this article and answer the questions. A) Did a man or woman write the article? B) Does he or she think men are good at choosing presents? C) Does he or she think women are good at choosing presents? D) What do women and men really want for their birthday? E) Do you agree? 2. Read the article. According to environmental groups, are cheap clothes good or bad? 3. Read about Kate and Helena. Are these statements true or false? A) Kate is older than Helena. B) Kate and Helena are both successful. C) Kate and Helena both like to keep fit. D) Kate and Helena do the same job. E) Kate and Helena wear the same sort of clothes. 2. Who do you think said these things, Phil or Hazel? A) I miss my car. B) I love my new life. C) I think we made the right decision but it's difficult.

Инструкции, предваряющие чтение в Student's book New English File Third edition Pre-Intermediate: 1. Ben and Lily are old friends from university. Read their Facebook messages and number them in order. 2. Read the article once. What is the best summary? A) People in the UK have boring weekends. B) People who use Facebook have more exciting weekends. C) People sometimes don't tell the truth about their weekend. 3. Read an article about living faster and match the headings to the paragraphs. A) No time for Snow White. B) No time to

write. C) No time to wait. D) More time on the road. E) No time for Van Gogh.
F) No time to stop.

Соотнесем приведенные инструкции с классификацией видов чтения, выделяемой С.К. Фоломкиной. Большинство инструкций содержат установку на изучающее чтение, так как содержат список вопросов, обеспечивающих максимально полное и точное понимание содержащейся в тексте информации, а также её критическое осмысление.

Тексты, содержащие установку на ознакомительное чтение, представлены в гораздо меньшем объеме в обоих УМК, и встречаются ближе к концу курса, когда учащиеся почти освоили пороговый уровень.

Данным языковым уровнем не предусмотрено формирование просмотрового чтения, так как оно требует более высокой степени владения языком, а навык поискового чтения был сформирован на предыдущих уровнях.

Текстовые упражнения направлены на развитие умений понимания и интерпретации текста. В New Inside Out Pre-Intermediate упражнения сформулированы следующим образом: 1. Rearrange the words below to make 6 statements from the article. A) cookery / boring / books / are. B) women / and / intuitive / are / sensitive. C) men / fun / anything / like / electronic / digital / and. 2. Complete the diagram with “stores” and “consumers”.

В Student’s Book New English File Third edition Pre-Intermediate встречаются следующие примеры работы с текстом: 1. Look at the highlighted words and phrases related to airports and guess their meaning. 2. Why does Lily get in touch with Ben? What are they planning to do? Match the highlighted words and phrases to their meaning. 3. Read the article again. Look at the highlighted time expressions and guess their meaning.

Необходимо отметить, что в Student’s Book New Inside Out Pre-Intermediate как таковых текстовых заданий представлено очень мало. После текста следуют задания на контроль понимания прочитанного, что относится

к послетекстовому этапу. Таким образом, данный УМК нуждается в разработке дополнительных заданий текстового этапа.

В Student's Book New English File Third edition Pre-Intermediate текстовые задания в основном направлены на работу с лексикой. Это задания на определение значения выделенного слова по контексту и соотнесение слов с дефинициями. Данные упражнения способствуют развитию языковой догадки.

В обоих УМК разбор грамматических конструкций текста происходит в грамматическом блоке после завершения работы над навыками чтения. Текст, как правило, содержит новый грамматический материал. После прочтения и обсуждения текста обучающимся предлагаются подсказки, на основе которых они должны самостоятельно вывести правило. Данные упражнения соответствуют современным методикам, а также формируют языковую догадку.

Упражнения на опознавание и дифференциацию ранее изученных грамматических явлений отсутствуют в обоих УМК.

Рассмотрим задания послетекстового этапа. Примеры в Student's Book New Inside Out Pre-Intermediate: 1. What evidence of climate change have you noticed in your country? What are you and your family, your local government, your national government doing about it? Discuss with your partner. 2. Which country do you think it is? Could it be your country? Why? Why not? 3. Is this trend happening in your country? Discuss these questions with your partner: A) Where can you buy cheap clothes in your city? B) How much do you pay for casual clothes such as jeans, trainers, tops, etc.? c) Do you recycle your clothes? How?

Примеры в Student's Book New English File Third edition Pre-Intermediate: 1. Cover the text. Can you remember? A) What does Charlotte like doing? B) What's she like? C) What kind of men does /doesn't she like? D) Who does she think is going to choose better? Why? 2. Do you think a survey in your country would have the similar results? 3. Cover the text and look at the

paragraph headings in exercise A. Can you remember the information in the text? Have you noticed any of these things happening where you live?

Послетекстовый этап направлен в основном на использование текста в качестве языковой/речевой/содержательной опоры для развития умений говорения. Упражнения имеют установку на использование полученной информации в ситуациях, моделирующих аутентичное общение (диалог, ролевая игра), и в ситуациях естественного общения. Многие послетекстовые вопросы призывают к проведению параллелей с родной культурой, тем самым способствуя не только формированию социокультурной компетенции, но и межкультурной коммуникативной компетенции.

Проанализировав учебные материалы в отобранных УМК, можно сделать следующие выводы: представленные тексты соответствуют языковому уровню студентов, а также отражают современные реалии, соответственно являются актуальными на сегодняшний день; тексты в анализируемых УМК ориентированы главным образом на обучение иноязычному общению в бытовой и социально-культурной сферах. Отсутствуют тексты, посвященные таким темам как «Традиции. Обычаи. Праздники», «Искусство», «Национальные особенности», а также тексты лингвострановедческого характера. Таким образом, для формирования социокультурной компетенции необходимо разнообразить УМК текстами, посвященными указанным темам; представленные тексты имеют установку на обучение тем видам чтения, которые соответствует языковому уровню студентов (изучающее и ознакомительное); обучение чтению происходит согласно выделенным методическим этапам (предтекстовый, текстовый, послетекстовый). Однако оба УМК нуждаются в разработке дополнительных заданий предтекстового и текстового этапов. Мы отмечаем, что на предтекстовом этапе необходим социокультурный комментарий и фонетическая отработка сложных для произношения элементов. На текстовом этапе необходимы задания на работу как с лексическим, так и с грамматическим материалом.

2.2 Экспериментальная проверка разработанных упражнений, способствующих обучению чтению текстов социокультурной направленности

Целью данного экспериментального обучения является проверка эффективности разработанных нами упражнений, способствующих обучению чтению текстов социокультурной направленности как средства развития социокультурной компетенции.

Для реализации данной цели мы обозначили следующие задачи: отобрать социокультурные тексты и разработать к ним комплекс упражнений (подготовительный этап); выявить первичный уровень владения студентами социокультурной компетенции (диагностический этап); провести экспериментальное обучение (формирующий этап); провести контрольное измерение уровня владения студентами социокультурной компетенции (контрольный этап); сравнить результаты тестирования до и после опытного обучения, сделать выводы.

Подготовительный этап.

Тематическая наполняемость обучения групп, участвующих в эксперименте, на период эксперимента составляла такие темы, как «Внешность», «Одежда», «Стиль», «Дом. Жилище», «Мебель», «Городская среда», «Архитектура», поэтому, в качестве текстов для формирования социокультурной компетенции необходимо было выбрать тексты, соответствующие данным темам.

Одним из условий отбора учебного материала была необходимость подобрать тексты, которые возможно прочитать и выполнить разработанные к ним упражнения в течение аудиторного занятия. При этом важными критериями отбора, выведенными нами в п. 1.3 данной работы, являются аутентичность, информационная насыщенность, современность, а также содержание, способное вызвать интерес студентов. Также мы соблюдаем критерий последовательности и повторения ранее изученного

материала, так как отбираем тексты в рамках тем, изучаемых студентами на курсе. Для поиска подходящих текстов мы обратились к аутентичным источникам сети Интернет.

В результате поиска текстов, соответствующих темам «Дом. Жилище», «Архитектура», за основу был взят текст «17 Slightly Strange Things About British Homes That Americans Will Never Get» [41] с ресурса «BuzzFeed». BuzzFeed – это независимая медиа-компания, которая изначально специализировалась на отслеживании вирусного контента, а на данный момент является одной из крупнейших медиа, предоставляющей как развлекательный контент, так и обзор серьезных мировых событий.

Текст «17 Slightly Strange Things About British Homes That Americans Will Never Get» опубликован 5 августа 2017, соответственно отвечает такому критерию как «современность». Текст построен в виде блог-поста и представляет собой список утверждений с картинками и комментариями. Все вместе (утверждения, картинки и комментарии) представляют собой ироничное повествование об особенностях британского жилья, в котором присутствует социокультурное сопоставление с типичным жильем Соединенных Штатов Америки. Данный текст наполнен современной аутентичной лексикой, отображает современные социокультурные реалии, а ироничный тон статьи способен захватить внимание современной молодежи.

С точки зрения грамматики, в тексте отсутствуют сложные грамматические конструкции, не соответствующие языковому уровню студентов. Что касается лексического материала, данный текст насыщен разнообразной лексикой, способной вызвать у студентов языковые трудности (socket, plug, slot, harbor, weird, string, loo). Тем не менее, данная лексика сопровождается наглядными ресурсами (картинками), что делает текст посильным для студентов, привносит интерактивную составляющую, а главное представляет собой богатый социокультурный лексический материал, что способствует достижению цели нашего исследования.

В данных статьях использован разговорный стиль речи, что является привлекательным для студентов, а главное отражает современные социокультурные реалии. Некоторые части статьи были откорректированы с целью сокращения объема материала для возможности изучить его в установленные аудиторные часы. Также текст был дополнен абзацами из статьи «7 Reasons Why British Houses Are So Peculiar» [42] и некоторыми дополнительными социокультурными комментариями, объясняющими те или иные особенности британского жилья. Это было сделано для того, чтобы, постигая особенности, кажущиеся странными с отрицательной коннотацией этого слова, у студентов формировалось понимание, что каждая «странность» так или иначе имеет свое обоснование, развивалось толерантное отношение к различиям между чужой и своей культурой. Так как в результате переработки, некоторые пункты сократились, у нас получился текст «15 Slightly Strange Things About British Homes That Americans Will Never Get» (Приложение А).

Второй, социокультурный текст по теме одежда был скомпилирован нами из текстов «Dress Etiquette Around The World» [37] и «11 Unusual Dress Code Rules Around The World» [39]. Мы выбрали структуру первого текста, сравнивающую восточную и западную культуры, которую дополнили информацией из второго текста, сохранив грамматический строй и лексику оригинальных текстов. Таким образом, получившийся текст отвечает такому критерию как аутентичность.

Текст «Dress Etiquette Around The World» опубликован 13 апреля 2015 года, текст «11 Unusual Dress Code Rules Around The World» 24 июня 2018, соответственно оба текста отвечают критерию современности. Мы сохранили заголовок «Dress Etiquette Around The World» (Приложение Б). Получившийся текст относится к темам «Одежда», «Стиль», изучаемым студентами данного курса. Таким образом, выполняется критерий последовательности и повторения ранее изученного материала.

Текст «Dress Etiquette Around The World», представляет собой некоторое напутствие туристам, отправляющимся в путешествие. Он знакомит студентов с социокультурными нормами и законами, касающимися внешнего вида в восточной и западной культурах. Текст содержит большое количество лексики, относящейся к предметам одежды, при этом в грамматическом плане он доступен языковому уровню Pre-Intermediate.

Диагностический этап

Экспериментальная проверка разработанных упражнений была проведена на базе Тольяттинского государственного университета. В эксперименте участвовали студенты первого курса лингвистических направлений подготовки (ПИБ-1903а (17 человек), СТРБ-1903а (15 человек)). Обе группы обучаются по одинаковому курсу «Иностранный язык-2», языковой уровень которой соответствует Pre-Intermediate. Таким образом, в данном эксперименте будут сравниваться результаты данных групп до и после опытного обучения.

Измерение социокультурной компетенции, как и любых коммуникативных компетенций, представляет собой некоторые трудности в связи с тем, что включает в себя оценивание не только знаний, навыков и умений, но и личностных качеств, таких как открытость, толерантность, гибкость, эмпатия и другие.

Проводя данный эксперимент для нас было важным не только формирование знаний и умений, но и развитие данных качеств, формирование навыка находить сходства и различия между своей и чужой культурой, развитие толерантного отношения к чужим культурам, а также повышение уровня мотивации к изучению иностранного языка.

Оценивание компетенций, включающих в себя данные параметры, может проводиться прямыми и непрямыми методами [28]. Для данного исследования мы выбрали не прямой метод (тесты, опросники).

Для измерения уровня развития социокультурной компетенции необходимо оценивание компонентов, входящих в ее состав. Такие компоненты как социокультурные знания, владение способами применения языка и навык общения относятся к лингвокультурным факторам и самым распространенным способом измерения данных параметров является тестирование, в котором предусмотрены верные и неверные ответы. Однако такой компонент социокультурной компетенции как личностное отношение к фактам культуры (толерантность) относится к экстралингвистическим факторам и не предполагает наличия верного или неверного ответа, соответственно должен оцениваться отдельно.

Для измерения уровня лингвистической составляющей социокультурной компетенции нами были разработаны входной и контрольный тесты, соответствующие изучаемым на данном этапе обучения темам, содержащие вопросы лингвострановедческого, культурологического и социолингвистического характера (Приложение В). Каждый из данных тестов состоит из двадцати пяти вопросов, каждый вопрос подразумевает лишь один правильный ответ, соответственно каждый правильный ответ оценивается в один балл. Таким образом, двадцать пять баллов – это максимальный балл, который может набрать студент.

Высокий уровень (20-25 баллов) означает, что студент имеет исчерпывающие знания лингвострановедческого, культурологического и социолингвистического характера.

Средний уровень (9-19 баллов) означает, что студент имеет обширные знания лингвострановедческого, культурологического и социолингвистического характера.

Низкий уровень (0-8 баллов) – студент имеет базовые знания лингвострановедческого, лингвострановедческого, культурологического и социолингвистического характера.

Для определения уровня экстралингвистической составляющей (толерантности) были выбраны вопросы категории «отношение» из

опросника А.Е. Fantini [32]. Данная категория включает в себя такие понятия как уровень интереса и уважения, проявляемый к аспектам чужой культуры; любопытство и открытость к общению с представителями другой культуры; готовность расстаться с предрассудками и клише; уровень толерантности; а также гибкость в общении с представителями другой культуры.

Опросник А.Е. Fantini представляет собой список утверждений с шкалой от 1 до 6. Респондент должен применить к себе заданное утверждение и дать соответствующую оценку. При оценивании результатов данного опросника, ответы 1 и 2 интерпретируются как низкий уровень, 3 и 4 средний, 5 и 6 высокий (Приложение Г).

Результаты входного тестирования, выявляющего уровень первоначального лингвокультурного компонента распределились следующим образом: 37% студентов с низким уровнем, 52% студентов со средним уровнем и 11% с высоким уровнем. Данные показатели говорят о том, что языковой уровень студентов действительно соответствует уровню Pre-Intermediate, однако студенты имеют недостаточные знания лингвокультурного характера (Рисунок 1).

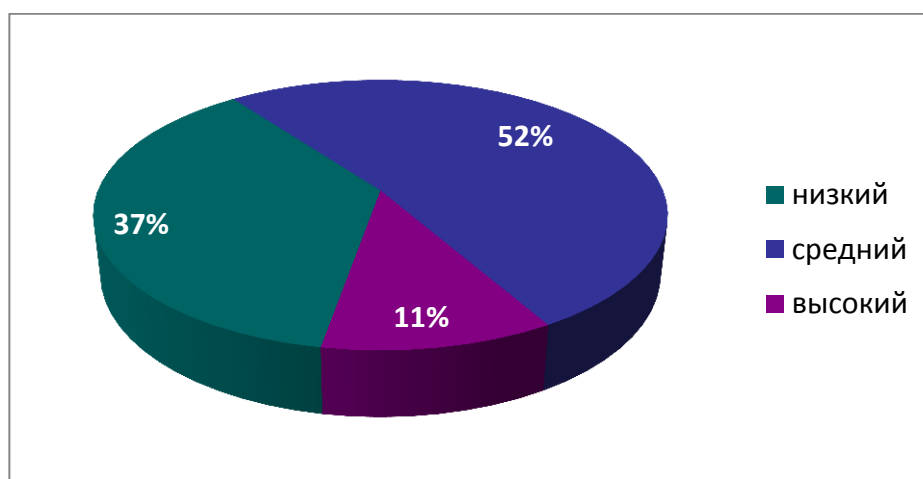


Рисунок 1 – Уровень развития лингвокультурного компонента на диагностическом этапе

Первоначальные данные параметра «отношение» распределились следующим образом: студенты с низким и средним уровнем представлены

равными частями по 37%, студенты с высоким уровнем параметра «отношение» составили 26% от группы (Рисунок 2):

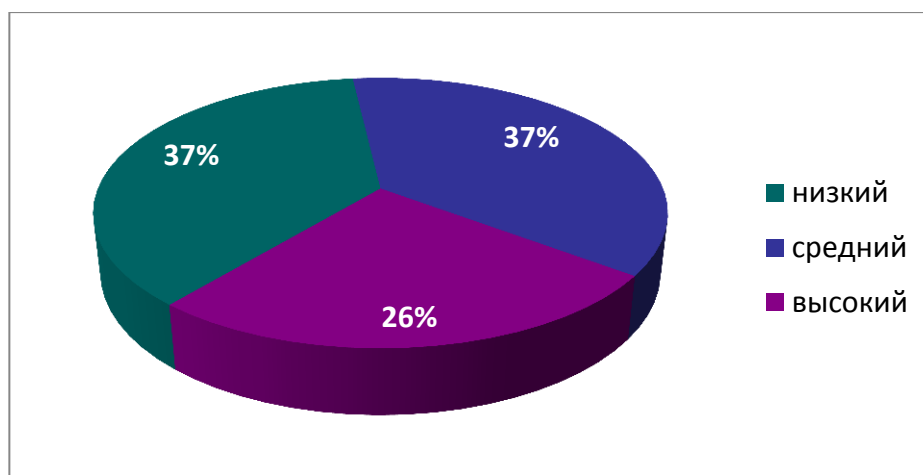


Рисунок 2 – Уровень личностного отношения на диагностическом этапе

Таким образом, на диагностическом этапе преобладает число студентов со средним уровнем развития лингвокультурного компонента, в категории «толерантность» число студентов с низким, средним и высоким уровнем разделилось примерно поровну (Рисунок 3).

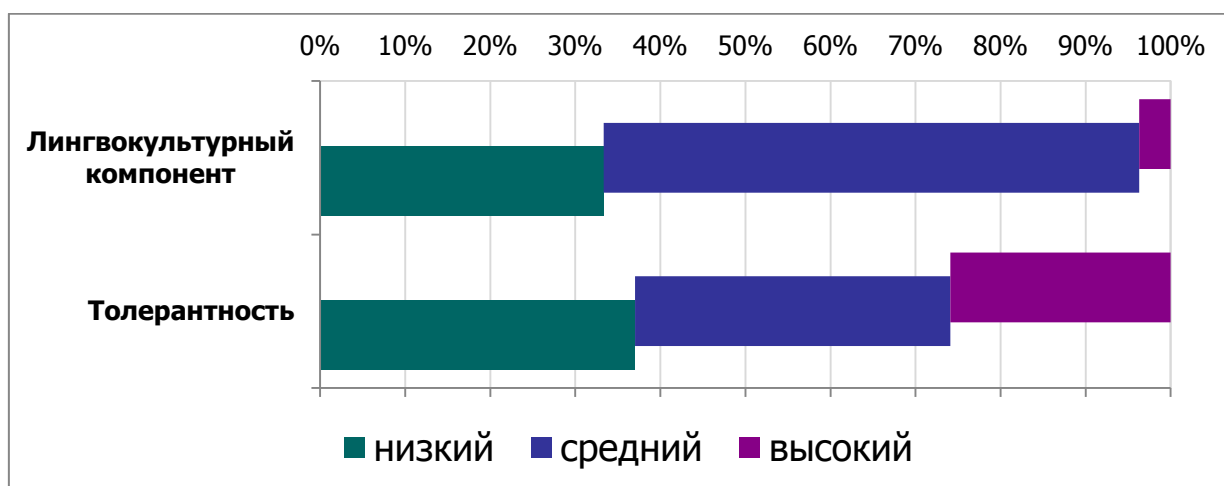


Рисунок 3 – Сводные данные лингвокультурного и экстралингвистического компонентов социокультурной компетенции

На формирующем этапе нами были проведены занятия с использованием скомпилированных текстов и разработанных к ним упражнений.

Цель чтения социокультурных текстов – извлечение социокультурной информации, которая выражена в виде конкретных лексических единиц (слов, словосочетаний, устойчивых выражений и фразеологических оборотов, пословиц, поговорок, юмористического материала, мемов). Обучая чтению социокультурных текстов, важно научить студентов обращать внимание на информацию подобного рода. Формированию данных умений способствует изучающее чтение, поэтому для обоих текстов мы разработали упражнения, способствующие развитию навыков в данном виде чтения.

Для обоих текстов мы разработали предтекстовые, текстовые и послетекстовые задания.

Предтекстовый этап обоих текстов составляет блок предваряющих вопросов, которые нацелены на активацию уже имеющихся знаний, способствуют прогнозированию содержания и помогают настроиться на тему предстоящих для чтения текстов (Look at the title. What does “get” mean here? What do you know about British homes? What do you know about American homes? Do you know any strange things about British or American homes? What is “etiquette”? What places do usually have dress etiquette? What dress code rules do you know?).

Также на предтекстовом этапе присутствуют задания на снятие языковых и произносительных трудностей. Так как данные тексты предназначены для изучающего чтения, в заданиях к ним присутствуют переводные упражнения, а в предтекстовом блоке присутствует англо-русский перевод некоторых, необходимых для понимания текста слов (To understand the text you need to know these words. Try to remember their meaning).

Также предтекстовый этап содержит задания, презентующие новую, ключевую для понимания текста лексику, упражнения на отработку произношения трудных в этом отношении слов, а также культурологическую справку в виде вопросов студентам (коммуникативная методика), в случае, если студенты затрудняются ответить, учитель дает заранее подготовленное

объяснение (What is WWII abbreviation stands for? What do you know about Boston Tea Party?).

Предтекстовый этап завершается заданием «Read the text carefully. Are these statements True or False?». Данное задание дает установку на медленное, вдумчивое чтение, что соответствует поставленной задаче (максимально полное понимание прочитанного).

Для текстового этапа мы разработали задания на проработку лексики, а именно: задания на языковую догадку (What is “uni” short for?; Guess the meaning of highlighted words); задания на опознавание разговорного стиля (find in the text the colloquial word for “British people”); определение прямого и переносного значения слов (Find the expression “it’s a hole” in paragraph 4. Does it have a direct or indirect meaning?); нахождение американских эквивалентов британским словам (What is the American word for the “post”?); нахождение в тексте синонимов и антонимов к заданным словам; сопоставление слов из разных колонок для получения устойчивых словосочетаний из текста; группировка ключевой лексики из текста по заданным категориям (Find in the text the words and expressions of clothes items. Group them into shoes and other clothes). Также предусмотрено задание на опознавание грамматических конструкций (Find and write down passive voice constructions from the text).

Для послетекстового этапа мы разработали упражнения, проверяющие понимание студентами как отдельных лексических единиц, так и всего текста в целом: нахождение в тексте слов по заданным дефинициям; перевод отдельных предложений; постановка вопросов к тексту по заданным словам и ответ на заданные вопросы; заполнение таблицы информацией из текста на сопоставление социокультурной информации.

Отдельный блок послетекстового этапа составляют вопросы для коллективной дискуссии о прочитанной информации. Данный этап представляет собой выход в речь, использование полученных знаний и навыков в свободном рассуждении по теме текста.

Мы разработали данные вопросы таким образом, чтобы подтолкнуть студентов к сравнению реалий родной культуры и полученной в тексте социокультурной информации (What is different or strange about homes in your country? Is culture of your country more Western or Eastern?), формированию толерантности (How do you understand “When in Rome do as Romans do”? Think of the Russian equivalent to “When in Rome do as Romans do”); а также вопросы, способствующие формированию полноценного высказывания по заданной теме (What is strange about homes in your country? What is the typical home in your country?; Tell about dress etiquette in your country).

Также для работы с текстами предусмотрены коллективные, групповые, индивидуальные и парные задания. Коллективные задания в основном представлены на предтекстовом и послетекстовом этапах в виде вопросов для антиципации, дискуссии, рефлексии и анализа.

В групповой форме могут быть выполнены задания 2.8 к тексту «15 Slightly Strange Things About British Homes That Americans Will Never Get» (Приложение А) и задания 2.3, 2.4 к тексту «Dress Etiquette Around The World» (Приложение Б). Данные задания могут быть организованы двумя способами.

Способ 1: Эстафета. Участники каждой команды по очереди подбегают к доске и пишут одно наименование, передавая эстафету следующему участнику команды. Выигрывает команда, которая первая напишет все слова.

Способ 2: Слова для сопоставления распечатываются заранее (количество печатных экземпляров зависит от количества команд), нарезаются и раскладываются в произвольном порядке. Команды выполняют задание на скорость. Можно оформить слова из первой и второй колонки разным шрифтом, чтобы упростить задание.

Командная эстафета также может быть применена к заданию 2.2 текста «Dress Etiquette Around The World».

Задание 3.1 к тексту «15 Slightly Strange Things About British Homes That Americans Will Never Get» может быть выполнено в виде следующей

игры: участники делятся на две команды. Ведущий (может быть как преподаватель, так и один из студентов) зачитывает первое определение, участники команд на скорость ищут его в тексте. Команда участника, который нашел ответ первым, поднимает руку и дает ответ. Если ответ верный, команде присваивается очко. Если ответ неверный, право ответа переходит к противоположной команде. Переход хода осуществляется до тех пор, пока не будет дан верный ответ. Если обе команды затрудняются дать ответ, они могут попросить подсказку (номер параграфа, содержащего правильный ответ). Новое определение команды также сначала ищут на скорость. Выигрывает (зарабатывает дополнительный балл за занятие) команда, набравшая наибольшее количество очков.

Парное выполнение предусмотрено для заданий 3.1, 3.2, 3.3 к тексту «Dress Etiquette Around The World» и 3.4 к тексту «15 Slightly Strange Things About British Homes That Americans Will Never Get». Это задания послетекстового этапа. На данном этапе языковой и социокультурный материал текстов уже достаточно отработан для вывода в речь. Данные парные задания способствуют развитию продуктивных видов речевой деятельности (говорения), подготавливают студентов к финальным заданиям (вопросам для дискуссии). Финальные задания предназначены для коллективного обсуждения и способствуют формированию монологического высказывания по проблеме прочитанного текста.

На контрольном этапе по результатам проведенного эксперимента, студентам было предложено ответить на вопросы контрольного теста (Приложение Д). Были получены следующие показатели: 4% студентов с низким уровнем лингвокультурного компонента, 15% студентов со средним уровнем и 81% с высоким уровнем.

Как видно из рисунка 4 на диагностическом этапе больше половины студентов продемонстрировали средний уровень по параметру «лингвокультурный компонент» (52%), результаты остальной половины студентов распределились в сторону низкого уровня (37%) по отношению к

высокому (11%). На контрольном этапе подавляющее число студентов продемонстрировали высокий уровень по параметру «лингвокультурный компонент» (81%), студентов со средним и низким уровнем оказалось незначительно число (15% и 4% соответственно).

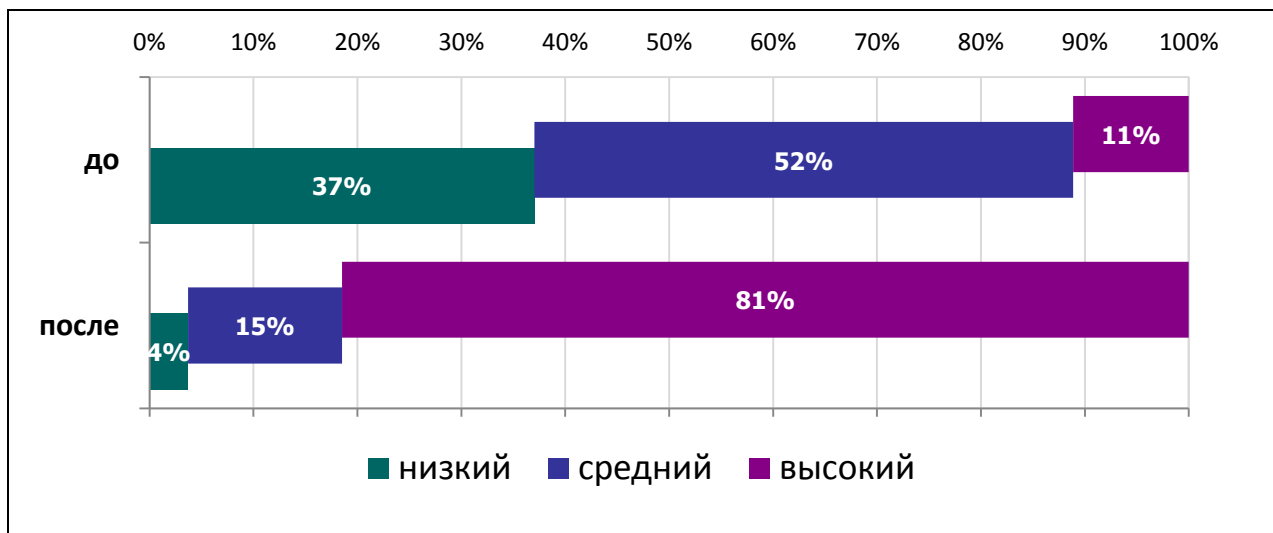


Рисунок 4 – Число студентов с низким, средним и высоким уровнем лингвокультурного компонента на диагностическом и контрольном этапах

Таким образом, на контрольном этапе число студентов с низким уровнем лингвокультурного компонента по сравнению с диагностическим этапом сократилось на 90%, число студентов со средним уровнем знаний сократилось на 71%, число студентов с высоким уровнем знаний увеличилось на 86%. Данные показатели свидетельствуют о том, что представленные для чтения тексты, оказались для студентов действительно интересны и актуальны. В целом, количество студентов, обладающих средним и высоким уровнем лингвокультурного компонента, увеличилось на 44% .

Таблица 1 – Динамика изменения числа студентов по каждому уровню лингвокультурного компонента.

	до	после	результат

низкий	10	1	↓ 90%
средний	14	4	↓ 71%
высокий	3	22	↑ 86%
сред. + выс.	17	26	↑ 44%

Результаты контрольного опроса по параметру «личностное отношение» (уровня толерантности) отражены на рисунке 5 и распределились следующим образом: на контрольном этапе студенты с низким уровнем личностного отношения составили 7% от всей группы, со средним уровнем 33% и высоким 59%.

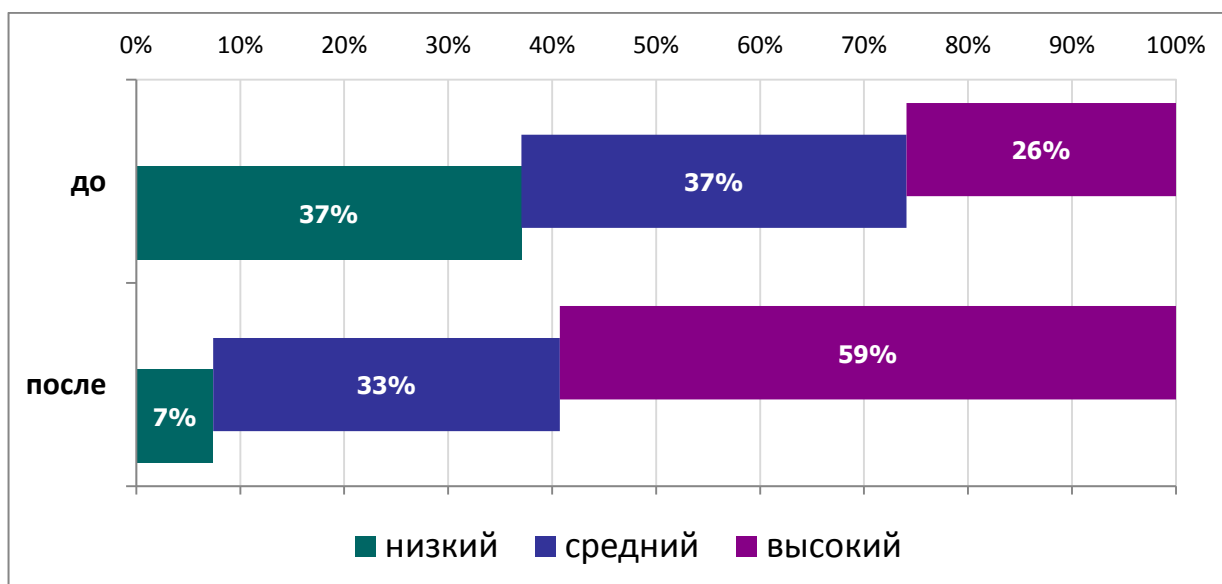


Рисунок 5 – Сравнительный анализ личностного отношения на диагностическом и контрольном этапах

Таким образом, число студентов с низким уровнем личностного отношения сократилось на 80%, число студентов со средним уровнем личностного отношения уменьшилось на 10%, число студентов с высоким уровнем личностного отношения увеличилось на 129%. В целом, студентов обладающих средним и высоким уровнем личностного отношения стало на 47% больше.

Таблица 2 – Динамика изменения личностного отношения студентов по уровням.

	до	после	результат
низкий	10	2	↓ 80%
средний	10	9	↓ 10%
высокий	7	16	↑ 129%
сред. + выс.	17	25	↑ 47%

Подводя итоги эксперимента, можно сказать, что результаты студентов по всем составляющим социокультурной компетенции улучшились, что свидетельствует об эффективности разработанных нами упражнений.

Выводы по главе 2

1. Проанализировав УМК New Inside Out и New English File Third edition, мы делаем выводы, что тексты, представленные в данных УМК, соответствуют языковому уровню студентов; являются целостными, имеют смысловую завершенность; содержат информацию, актуальную на момент изучения; повторяют и развивают ранее изученный материал; посвящены современным темам, способным вызвать интерес студентов.

Однако, несмотря на то, что проанализированные нами УМК и тексты в них, составлены носителями языка и по определению являются аутентичными, все же составлены для неносителей языка, следовательно, заведомо упрощены и не могут подготовить студентов к столкновению с языковыми и социокультурными трудностями, встречающимися в подлинно аутентичных текстах. Также, социокультурная составляющая текстов, содержащиеся в УМК New Inside Out и New English File Third edition, обезличена и в основном посвящена темам о повседневном образе жизни,

лингвострановедческая и социокультурная информация представлена поверхностно. Поэтому, для проведения экспериментального обучения мы ставили перед собой задачу разнообразить обучение текстами, написанными носителями языка для носителей языка, то есть подлинно аутентичными.

2. Экспериментальное обучение по развитию социокультурной компетенции состояло из подготовительного, диагностического, формирующего и контрольного этапов. Подготовительный этап заключался в поиске аутентичных текстов социокультурной направленности, соответствующих выделенным критериям отбора и разработке к ним предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий согласно цели чтения текста. Измерение уровня сформированности социокультурной компетенции осуществлялось согласно выделенным компонентам (лингвокультурная составляющая: культурологические и страноведческие знания, лингвистическая компетенция, социолингвистическая компетенция и экстралингвистическая составляющая: личностное отношение (толерантность)). Контрольное тестирование показало увеличение числа студентов со средним и высоким уровнем данных составляющих на 44% и 47% соответственно, что доказывает эффективность разработанных нами упражнений.

Заключение

Столкновение с культурными особенностями изучаемого языка неизбежно в процессе его изучения. Важным моментом данного явления является то, как мы воспринимаем непривычные для нашего понимания особенности чужой культуры. Очевидно, что для успешного межкультурного взаимодействия необходим определенный уровень принятия чужой культуры. Поэтому, важным этапом обучения иностранному языку является не только развитие навыка замечать сходства и различия культур, но и умению взаимодействовать, несмотря на эти различия. Поэтому, неотъемлемой частью формирования социокультурной компетенции является развитие толерантного отношения, гибкости в общении, эмпатии и других личностных качеств.

Социокультурная компетенция – сложное многоуровневое понятие, являющееся частью коммуникативной компетенции и включающее в себя не только страноведческие, исторические и культурологические знания, лингвистическую и социолингвистическую компетенции, но и социально-психологический компонент, отражающий личностные качества, такие как отношение к явлениям изучаемой культуры, степень готовности к взаимодействию, уровень толерантности.

Чтение является неотъемлемой частью обучения иностранному языку. В современном цифровом мире, где доступ к любому тексту возможен в считанные секунды, особенное значение приобретает умение видеть и корректно интерпретировать социокультурные явления в тексте.

На подготовительном этапе экспериментального обучения был произведен поиск и отбор текстов социокультурной направленности, отвечающий критериям современности, актуальности, аутентичности, целостности. Важным критерием было подобрать тексты, учитывающие ранее изученный студентами языковой материал и текущую программу,

поэтому тематика текстов должна была соответствовать темам, изучаемым студентами на данном этапе обучения.

Разрабатывая комплекс упражнений для экспериментально обучения, в каждый из этапов мы включили задания, акцентирующие внимание на социокультурной информации, содержащейся в текстах.

На предтекстовом этапе это работа с заголовком (содержащим социокультурную информацию); задания, активизирующие фоновые знания и способствующие прогнозированию содержания; культурологическая справка, реализованная в коммуникативной методике. Также были разработаны упражнения, подготавливающие к языковым и произносительным трудностям. Предтекстовый этап завершается целевой установкой на вид чтения.

Для текстового этапа нами были разработаны задания на проработку лексики, грамматики и интерпретацию социокультурных явлений (идентификацию прямого и переносного значения слов; нахождение американских эквивалентов британским словам; нахождение в тексте синонимов и антонимов к заданным словам; задания на языковую догадку; корректное употребление национально маркированной лексики).

Для послетекстового этапа были разработаны упражнения на контроль понимания прочитанного, сравнения, социокультурного анализа, а также для формирования продуктивных видов речевой деятельности (в форме вопросов для дискуссии). Для работы с социокультурной информацией на данном этапе разработаны упражнения, способствующие сопоставлению реалий представленных в тексте культур с реалиями родной культуры, выявления отличных и схожих явлений, а также вопросы для культурной рефлексии, коллективного обсуждения и обмена впечатлениями.

Разработанный нами комплекс упражнений имеет своей целью расширение кругозора студентов, повышение уровня мотивации, осознанности, осведомленности, способствуют более глубокому осознанию

студентами социокультурных реалий англоязычного мира, что является целью компетентностного подхода.

Разработанное нами тестирование, состоит из двух блоков и определяет уровень развития социокультурной компетенции, согласно выделенным компонентам: лингвокультурной (знания лингвострановедческого, культурологического и социолингвистического характера) и экстралингвистической (личностное отношение (толерантность)) составляющей.

Результаты данных параметров квалифицировались как низкий, средний и высокий. Контрольное тестирование показало увеличение числа студентов со средним и высоким уровнем лингвокультурной составляющей на 44%, число студентов со средним и высоким уровнем толерантности увеличилось на 47%. Данные показатели свидетельствуют об эффективности проведенного экспериментального обучения и разработанного комплекса упражнений.

Перспективами данного исследования может стать более подробное изучение взаимосвязи социокультурной компетенции с коммуникативной и межкультурной компетенциями, а также разработка и развитие методики оценивания различных компонентов социокультурной компетенции.

Список используемой литературы

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий: теория и практика обучения языкам / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. М. : Издательство ИКАР, 2009. 448 с.
2. Бим И.Л. Личностно-ориентированный подход основная стратегия обновления школы // Иностранные языки в школе. 2002. № 2. С. 11–15.
3. Богдан Н.Н. Социальная компетентность как многоуровневое и многокомпонентное явление / Н.Н. Богдан, Г.В. Касьяненко // Философия образования. 2013. № 2. С. 78–84.
4. Болдырева Т.В. Социокультурная компетенция как связующее звено иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенций в обучении иностранному языку // Вестник бурятского государственного университета. 2011. № 15. С. 100105. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sotsiokulturnaya-kompetentsiya-kak-svyazuyuschee-zveno-inoyazychnoy-kommunikativnoy-i-mezhkulturnoy-kompetentsiy-v-obucheni> (дата обращения: 02.11.2019).
5. Боровкова И.В. Формирование межкультурной компетенции и стойкой мотивации к общению на иностранном языке // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 3. С. 222-225. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-mezhkulturnoy-kompetentsii-i-stoykoy-motivatsii-k-obscheniyu-na-inostrannom-yazyke> (дата обращения: 02.02.2020).
6. Вербицкий А.А. Контекстно-компетентностный подход к модернизации образования / А.А. Вербицкий // Высшее образование в России. 2010. № 5. С. 32–37.
7. Воробьев, Г.А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка (поиск эффективных путей) // Иностранные языки в школе. 2003. № 2. С. 30–36.

8. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. Заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. 3-е изд., стер. М. : Издательский центр «Академия», 2006. 336 с.

9. Давыденко Ю.И. Обучение автономному чтению на иностранном языке в техническом вузе: критерии отбора текстового материала // Труды БГТУ. 2017. № 4(1). С. 52–57.

10. Дареева О.А. Социокультурная компетенция как компонент коммуникативной компетенции / О.А. Дареева, С.А. Дашиева // Вестник бурятского государственного университета. 2009. № 15. С. 154-159. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sotsiokulturnaya-kompetentsiya-kak-komponent-kommunikativnoy-kompetentsii> (дата обращения: 24.10.2019).

11. Зимняя И.А. Ключевые компетенции как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. Авторская версия. М. : Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/npo/20120325214132.pdf> (дата обращения: 24.10.2019).

12. Клычникова З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке : Пособие для учителя / З.И. Клычникова. 2-е изд., испр. М. : Просвещение, 1983. 207 с.

13. Коренева М.Р. Методика формирования компенсаторных умений говорения у студентов языкового вуза (II курс, французский язык): дис. ...канд. пед. наук. Улан-Удэ, 2003. 233 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=16015794> (дата обращения: 13.11.2019).

14. Косырева Е.Ф. Критерии отбора учебных текстов для профессиональной подготовки студентов медвуза // Вестник Саратовского государственного социально-экономического университета. 2006. № 14. С. 198-202. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kriterii-otbora-uchebnyh-tekstov-dlya-professionalnoy-podgotovki-studentov-medvuza> (дата обращения: 03.11.2019).

15. Настольная книга преподавателя иностранного языка: справочное пособие / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.И. Петрова. [4 изд., стереотип.] Минск: Вышэйшая школа, 1998. 522 с.
16. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком : Изучение, преподавание, оценка / под общей редакцией К. М. Ирисхановой; Совет Европы (французская и английская версия); Московский государственный лингвистический университет (русская версия). Страсбург; Москва : [б/и], 2003. URL: <https://learnteachweb.ru/articles/eurcomp.doc> (дата обращения 03.10.2019).
17. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е.И Пассов. М. : Русский язык, 1989. 276 с.
18. Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова М. : «Просвещение», 1991. 287 с.
19. Сафонова В.В. Социокультурный подход: ретроспектива и перспективы // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. М. : Некоммерческое партнерство "Национальное общество прикладной лингвистики", 2013. № 4(4). С. 53–72. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21611470> (дата обращения: 05.11.2019).
20. Смышляева Л.Г. Компетентностный подход как теоретико-методологическая основа модернизации системы профессиональной подготовки // Философия образования. 2011. № 6(39). С. 174–181.
21. Снегова О.В. Повышение языкового уровня студентов вуза в процессе обучения чтению текстов социокультурной направленности (английский язык): дис. ... канд. пед. наук. Федеральное гос. бюджетное образовательное учреждение «Нижегородский государственный лингвистический ун-т им. Н.А. Добролюбова», Нижний Новгород, 2013. URL: <http://www.dslib.net/teoria-vospitania/povyshenie-jazykovogo-urovnja-studentov-vuza-v-processe-obuchenija-chteniju-tekstov.html> (дата обращения: 19.11.2019).

22. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей 3-е изд. М. : Просвещение, 2005. 239 с.

23. Сысоев П.В. Культурное самоопределение личности как часть поликультурного образования в России средствами иностранного языка и родного языков // Иностранные языки в школе. 2003. № 1. С. 42–47.

24. Татарницева С.Н. Методика преподавания иностранных языков: теория и практика : учеб.-метод. Пособие для студентов 3-4х курсов очной формы обучения спец. 031201 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» / С.Н. Татарницева. Тольятти : ТГУ, 2008. 246 с.

25. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. Слово / Slovo. 2008. 264 с.

26. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: учеб.-метод. пособие; 2-е изд., испр. М. : Высшая школа, 2005. 253 с.

27. Хуторской А.В. Определение общепредметного содержания и ключевых компетенций как характеристика нового подхода к конструированию образовательных стандартов [Электронный ресурс] // Вестник Института образования человека. 2011. №1. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=24069404> (дата обращения: 23.11.2019).

28. Черняк Н.В. Трудности оценки межкультурной компетенции учащихся посредством непрямых методов // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2013. №2. С. 219-223. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/trudnosti-otsenki-mezhkulturnoy-kompetentsii-uchaschihsya-posredstvom-nepriamyh-metodov> (дата обращения: 23.01.2020).

29. Чичерина В.Ю. Критерии содержательной аутентичности прагматических текстов в средней школе // Когнитивная деятельность при обучении и овладении иностранным языком. Межвузовский сборник

научных статей. Н. Новгород : НГЛУ им. Н. А. Добролюбова. 2003. № 2. С. 36–41.

30. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: Учебное пособие для преподавателей и студентов. 2-е изд., испр. и доп. М. : Филоматис. 2006. 480 с.

31. Abe Y. Use of Analogy in the Development of Intercultural Competence // *Philosophies*. 2019. Volume 4. Issue 2. PP. 1-6. URL: <https://www.mdpi.com/2409-9287/4/2/25> (дата обращения: 23.11.2019).

32. Fantini A.E. Assessing intercultural competence. Issues and tools // *The SAGE handbook of intercultural competence* / ed. D. K. Deardorff. Thousand Oaks, 2009. PP. 456-476. URL: https://books.google.ru/books?hl=en&lr=&id=4KdhRIgmgvMC&oi=fnd&pg=PA456&dq=Fantini+A.+E.+Assessing+intercultural+competence&ots=fB7KdPQBno&sig=g_OX6mjOGiga3e6Y1jRvAhqL1AQ&redir_esc=y#v=onepage&q=Fantini%20A.%20E.%20Assessing%20intercultural%20competence&f=false (дата обращения: 23.11.2019).

33. Galante A. Intercultural Communicative Competence in English Language Teaching: Towards Validation of Student Identity // *Brazilian English Language Teaching Journal*. 2015. Volume 4. Issue 2. PP. 29–39. URL: https://www.academia.edu/17685312/Intercultural_Communicative_Competence_in_English_Language_Teaching_Towards_Validation_of_Student_Identity (дата обращения: 23.11.2019).

34. Ghanem C. Teaching Intercultural Communicative Competence: The Perspective of Foreign Language Graduate Student Instructors // *International Journal for the Scholarship of Teaching and Learning*. 2017. Volume 4. Issue 2. PP. 1–9. URL: <https://digitalcommons.georgiasouthern.edu/ij-sotl/vol11/iss2/9/> (дата обращения: 23.11.2019).

35. Kriaučiūnienė R., Šiugždinienė A. Viewpoints of intercultural competence development in English language teaching/learning classroom // *Verbum*. 2010. Volume 1. PP. 95–105.

URL: <http://www.journals.vu.lt/verbum/article/view/4944> (дата обращения: 23.11.2019).

36. Sarwari A.Q., Wahab M. N. A. Study of the relationship between intercultural sensitivity and intercultural communication competence among international postgraduate students: A case study at University Malaysia Pahang // Cogent Social Sciences. 2017. Volume 1. PP 1–11. URL: <https://www.cogentoa.com/article/10.1080/23311886.2017.1310479> (дата обращения: 23.11.2019).

Источники иллюстрируемой литературы

37. Dress etiquette around the world. 2015. URL: <https://www.columbusdirect.com/content/dress-etiquette-around-the-world/> (дата обращения: 23.11.2019).

38. Kay S. New Inside Out Pre-Intermediate Student's book / Sue Kay, Vaughan Jones. Macmillan, 2007. 158 p.

39. Kumar M. 11 Unusual Dress Codes around the world. 2018. URL: <https://travel.earth/unusual-dress-code-rules-around-the-world/> (дата обращения: 23.11.2019).

40. Latham-Koenig C. New English File Third edition Pre-Intermediate Student's book / Christina Latham-Koenig, Clive Oxenden, Paul Seligson. Oxford University Press, 2012. 166 p.

41. Lobanova N. «17 Slightly Strange Things About British Homes That Americans Will Never Get». 2017. URL: <https://www.buzzfeed.com/natalyalobanova/things-about-british-homes-that-americans-think-are-weird> (дата обращения: 23.11.2019).

42. Voxerbrant D. «7 reasons why British houses are so peculiar». 2016. URL: <https://www.adccollege.eu/adcblog/2016/4/26/7-reasons-why-british-houses-are-so-peculiar> (дата обращения: 23.11.2019).

Приложение А

Текст «15 Slightly Strange Things About British Homes That Americans Will Never Get»

Pre-reading:

1.1 Look at the title. What does “get” mean here?

What do you know about British homes?

What do you know about American homes?

Do you know any strange things about British or American homes?

1.2 Match the definition with its meaning.

I. a block of flats

A. a house with only one floor

II. a cottage

B. a stand-alone house

III. a bungalow

C. an old-fashioned house in the country

IV. a detached house

D. a house in a row of houses

V. a terraced house

E. a large building that is divided into flats

Продолжение Приложения А

1.3 Name the pictures with the words from the first column in (2).

1)

2)

3)



4)

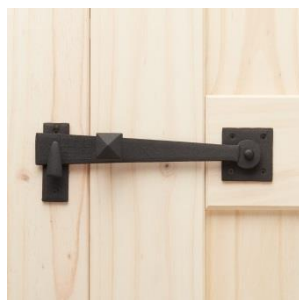
5)



1.4 Match the word with the picture.

- 1) loo
- 2) kettle
- 3) lock

A.



B.



C.



Продолжение Приложения А

1.5. To understand the text you need to know these words. Try to remember their meaning:

flat	[flæt]	плоский
separate	['seprɪt]	отдельный
pointing upwards	['pɔɪntɪŋ 'ʌpwədz]	торча наружу
wood	[wʊd]	дерево, деревянный
to knock	[tə nɒk]	стучать
harbour	['hɑ:bə]	залив

1.6. To understand the text you need to know these words. Try to remember their meaning:

central heating	['sentrəl 'hi:tɪŋ]	a system for warming a building
to shave	[tə ʃeɪv]	to cut the hair off the face
laundry	['lɔ:ndri]	a room where clothes can be washed, dried and ironed.
weird	[wiəd]	strange
afford	[ə'fɔ:d]	have enough money to pay for

1.7. Guess the meaning of these international words. Make sure you pronounce them correctly:

boiler	['bɔɪlə]
conditioner	[kən'dɪʃənə]
electricity	[ɪlek'trɪsɪti]
construction	[kən'strʌkʃən]
private	['praɪvɪt]
privacy	['prɪvəsi]
microwave	['maɪkrəʊweɪv]

Продолжение Приложения А

1.8. Practice the pronunciation of these words:

disgusting	[dɪs'gʌstɪŋ]
underwear	[ˈʌndəweə]
enough	[ɪ'nʌf]
loo	[lu:]
rather	[ˈrɑ:ðə]
separate	[ˈseɪprət]
through	[θru:]

1.9. a) What is WWII abbreviation stands for?

b) What do you know about Boston Tea Party?

1.10. Read the text carefully. Are these statements True or False?

1. Many Brits share walls with neighbours.
2. There can be two or more flats in a terraced house.
3. Americans live in blocks of flats.
4. There is no tap with warm water in the UK.
5. British summer is hot and sunny.
6. There are many carpets in British homes.
7. You can blow dry your hair in the bathroom.
8. The string in the bathroom is for the bell.
9. There are no washing machines in the bathroom in the UK.
10. If you need a toilet you can ask "Where is the bathroom?"
11. There is no need to knock before you walk in the bathroom.
12. American houses have slots in the front doors for the mail.

Продолжение Приложения А

15 SLIGHTLY STRANGE THINGS ABOUT BRITISH HOMES THAT AMERICANS WILL NEVER GET

1. A detached house is a luxury, and most people live in terraced houses.



@invisiblechickens: are there any houses in the USA which touch each other???

@subliminal-mind-duck: in US they're like "dON't tOUch mE!"



Look, we live on a small island, so we can't all have the luxury of not sharing walls with neighbours.

Продолжение Приложения А

2. And those terraced houses are also tiny.



The already-small terraced homes are often split into several flats.

3. Many of our buildings are older than the US itself



The United States of America got independence in 1776.

The flat I lived in while I was studying at uni was built in 1774.

Продолжение Приложения А

4. If a home is in a block, it's called a "flat", not an "apartment".



Some estate agents use the word "apartment" in advertisements to try and make a property seem more fancy, which usually means it's a hole.

5. We have separate taps for hot and cold water.



Cold water is a drinking water. And the hot water is heated in the boiler at the house's attic. By the way, there's no central heating in the UK, and there's a gas column in each house (which British people call central heating). Mixing hot and cold water can be unsafe for drinking.

6. We don't have air conditioning, because it only gets hot once a year, at best.



Продолжение Приложения А

7. Carpets everywhere



Brits love a bit of carpet. It's probably because our houses tend to be a bit chilly. Fortunately, bathroom carpets have become unfashionable in recent years.

8. Our plugs are huge and if you drop it, it will almost certainly end up pointing upwards.



@beckyclarkie: The pain you feel from stepping on a British plug is a pain that will stay with you for life.

9. Shave-only sockets in the bathroom.

@jeffthurm

Ok, I understand the safety behind having fewer electrical elements in a bathroom/toilet. However, can we please review this whole “shavers only” socket situation? Do you not feel annoyed by not being able to blow dry your hair in front of your bathroom mirror?! Take a shower. Brush your teeth. Blow dry your hair. All in the same room!



Ok, here is the thing. I don't remember why, but after the WWII Britain switched from its old electrical system to a different type and isolated bathrooms from another house, so that when there is a shock, it won't cause a power cut in the house or half of a street.

Продолжение Приложения А

10. The light switch in the bathroom is on a string.

@lets_kitty_kat: I keep reaching the wall for a light switch...then I realize I'm in London and I have to pull the string.



This way wet hands don't contact electricity. Yes, we are a little paranoid about electric shocks.

11. We keep the washing machine in the kitchen.



@kirstiemallsopp: it is disgusting to place a washing machine where you cook

@caritorpita: not more than to take out all your dirty underwear into a public laundry and pay to wash it in front of strangers!

@cobaweel: look, most apartment buildings in the USA were built in the big construction boom after the WW2 and many of them are built out of wood. Guess what happens when it gets wet...

No plug sockets in the bathroom, remember? And if we had enough space to locate them somewhere else... we would.

12. The loo isn't always in the same room as the rest of the bathroom.



So, when you need to spend a penny “Where is the bathroom?” might be the wrong question.

13. Locking The Bathroom

Not every private bathroom in the UK has a lock. The Brits expect each other, and visitors, to knock if the door is closed. Privacy is very important to Brits and we would rather die than walk in without a knock!

14. We don't have separate little tiny homes for the letters in front of our houses.



Our post is just stuffed through a small slot in the door and left to its own devices.



Продолжение Приложения А

15. We actually have kettles.

We use freshly boiled water to make our tea, rather than microwaving it.



And of course, very few of us can actually afford to buy these weird little houses, but that's not very specific to Britain alone. Anyway, every house is different and “When in Rome do as Romans do”.

READING

- 2.1. What “uni” is short for?
- 2.2. Find in the text the colloquial word for “British people”.
- 2.3. Find the expression “it’s a hole” in paragraph 4. Does it have a direct or indirect meaning?
- 2.4. What is the American word for the “post”?
- 2.5. What is the name of “little tiny homes for the letters”?
- 2.6. How do you understand the expression “to spend a penny”? Find out the origin of the expression on the Internet.
- 2.7. Work individually. Find and write down passive voice constructions from the text. There are 7 of them. You have 2 minutes.

2.8. Split up into two groups. Match the words from the left column with the words from the right column to make the correct word-combinations from the text.

The group who finishes first gets an extra mark for the lesson.

central	conditioner
washing	switch
apartment	cut
air	water
drinking	machine
power	buildings
light	heating

AFTER READING

3.1. Split up into groups. Find the words to following definitions in the text. Which group finds the word first gets one point. One word equals one point.

- A. a message of selling or buying something
- B. a thing or things belonging to someone
- C. the space or room at the top of a building, under the roof, often used for storing things
- D. happened, begun, or been done not long ago
- E. smaller number of something
- F. things that are made or adapted for a particular purpose, especially a piece of mechanical or electronic equipment

3.2. Work individually. Translate the sentences. Discuss the translation in the class.

Which variant is better?

- 1) Mixing hot and cold water can be unsafe for drinking.
- 2) Our houses tend to be a bit chilly.
- 3) If you drop it, it will almost certainly end up pointing upwards.
- 4) I understand the safety behind having fewer electrical elements in a bathroom/toilet.

Продолжение Приложения А

- 5) I keep reaching the wall for a light switch...
- 6) When there is a shock, it won't cause a power cut in the house or half of a street.
- 7) We would rather die than to walk in without a knock!

3.3. Complete the table with the information from the text.

	UK	US
Popular types of houses		
Block of...		
Place where people wash clothes		
The way of collecting letters		

3.4. Work in pairs. Take turns in making questions and answering them.

1. Houses / Most people / live / in the UK
2. Why / separate taps / in the UK
3. Weather / kind / in the UK
4. How / turn on/ the light / in the bathroom
5. Why / washing machine / in the kitchen
6. Why / important / to knock

3.5. Discussion:

1. How do you understand "When in Rome do as Romans do"?
2. Think of the Russian equivalent to "When in Rome do as Romans do"?
3. What is different or strange about homes in your country?
4. What is the same in homes in your country?
5. What is strange about homes in your country?
6. What is the typical home in your country?

Приложение Б

Текст «Dress etiquette around the world»

1. PRE-READING

1.1 What is “etiquette”?

1.2 What places do usually have dress etiquette?

1.3 What dress code rules do you know?

1.4 Practice the pronunciation of these proper nouns:

Western	['wɛstən]	Majorca	[mə'jɔ:kə]	France	['frɑ:ns]
Eastern	['i:stən]	Barcelona	[,bɑ:si'ləʊnə]	United	[jʊ'naitɪd]
Vatican	['vætɪkən]	Spain	[speɪn]	States	[steɪts]
Pantheon	['pænθiən]	Croatia	[,krəʊ'eɪʃə]	Muslim	['mʊslɪm]
Greece	[gri:s]	the	[ðə]	Saudi	['sə:di]
Acropolis	[ə'krɒpəlɪs]	Maldives	['mɑ:ldi:vz]	Arabia	[ə'reɪbiə]
Delphi	['dɛlfi]	Turkey	['tɜ:ki]	North	[nɔ:θ]
Spain	[speɪn]	London	['lʌndən]	Korea	[kə'riə]
				Sudan	[su:'dɑ:n]
				India	['ɪndiə]
				Harrods	['hærədz]

1.5 To understand the text you need to know these words. Try to remember their meaning:

to expect	to wait something to happen
a fine	a check that you get when you broke a law
to fine	to take money from people who broke the law
to avoid	to run away from doing something
to allow	to let (someone) have or do something
offence	illegal act
trunks	men underwear
to dip	put something into water (or something liquid)

Продолжение Приложения Б

to abuse	to say bad words to someone
room	space
restriction	limit
to attend	to take part
a labour camp	a prison where you have to work hard
lashings	beating

1.6 Read the text carefully. Are these statements True or False?

1. It is not necessary to cover shoulders and legs for women in Western culture.
2. Ancient monuments cannot be damaged by high heels.
3. If you drive wearing sandals or flip-flops in Spain you can be fined.
4. Wearing only a bikini or swimming shorts in the street in Barcelona is against the rules.
5. You should be dressed smartly for Harrods.
6. You can swim wearing baggy shorts in public swimming pools in France.
7. Americans approve wearing Speedos on the beach.
8. Before 2011 women could wear burqas and niqabs in France.
9. Women-tourists should cover arms, legs and heads in Saudi Arabia.
10. Sudan and North Korea do not punish women for wearing trousers.
11. In India you can wear everything you want if that covers chest, shoulders and knees.

DRESS ETIQUETTE AROUND THE WORLD

1 Dress code is something tourists are expected to follow when visiting a foreign destination. There are numerous unusual dress code rules that you should follow as well to ensure that you respect the local culture and avoid things like fines.

Western culture

2 A lot of Western cultures don't have dress codes and you can mostly wear what you like, although there are a few exceptions, especially when it comes to respecting churches and temples. For example, in Italy, if you are visiting a church or temple such as the Pantheon or the Vatican, women are required to cover their shoulders. If you are planning to wear a sleeveless top, it is wise to take a cardigan or a shawl with you. It is also best to make sure you're not wearing short shorts or a mini-skirt (because that is out of respect, of course).

3 Historic sites in Greece, such as the Acropolis or Delphi, do not allow women to wear high heels. This is to prevent causing damage to these ancient monuments. Driving wearing sandals or flip-flops, or any open-toed-shoe is never a good idea. However, in Spain, it is also a punishable offence.

4 Many countries have rules against wearing swimwear on the street. Authorities in Majorca and Barcelona in Spain, as well as in Hvar in Croatia, the Maldives and Turkey impose huge fines on those wearing only a bikini or swimming shorts in the street.

5 London's famous luxury department store Harrods won't allow you in if you're wearing "clothing which may REVEAL intimate parts of the body, or which PORTRAYS offensive pictures or writing". This includes ripped jeans, high cut Bermuda or beach shorts, swimwear, athletic singlets, cycling shorts, flip-flops, thong sandals, and dirty or "UNKEMPT" outfit.

Продолжение Приложения Б

6 Many public swimming pools in France have **banned** LOOSE-FITTING swimming trunks for men. So if you're not wearing close fitting Speedos, you won't be allowed in for a dip. Meanwhile, Speedos are unofficially banned from all main beaches in the United States. Wearing them is the way to get angry stares, abuse, and plenty of room for your beach towel.

7 Rules surrounding religious attire should also be observed. In 2011, France issued a ban on burqas and niqabs (traditional Muslim women's dress) and those who do choose to wear them will be fined and told to REMOVE them. Men who make their partner to wear these items can also be fined, for up to €30,000.

Eastern culture

8 In Eastern cultures, women's restrictions on what they can and can't wear tends **to vary** quite a bit. Whether you're local or foreign, women in Saudi Arabia aren't allowed to show even an inch of skin. Arms, legs, and heads must all be covered up. At the same time, cross-dressing and "behaving like women," is also illegal for men.

9 North Korea and Sudan both **disallow** women from wearing trousers and the punishments for doing so are quite NASTY. In North Korea, wearing trousers could result in you having to attend a labour camp and in Sudan women can be fined and given lashings.

10 If you're travelling to India you must cover your chest, shoulders and knees, so any apparel that covers up those areas is APPROPRIATE. Usually, you don't need to cover your head but it is probably best to do so before you enter any religious buildings.

READING

2.1 Which three words from the text can be used as synonyms for the word "clothes" (5th, 7th and 10th paragraphs)?

Продолжение Приложения Б

2.2 Find in the text the words and expressions of clothes items. Group them into shoes and other clothes.

2.3 Find in the text synonyms to these words.

1.	A. to stop
2.	B. to show
3.	C. take off
4.	D. uncover

2.4 Find in the text antonyms to these words:

1.	A. unpleasant
2.	B. neat
3.	C. suitable
4.	D. tight

2.5 Guess the meaning of highlighted words.

2.6 Find Passive voice forms in the text.

AFTER READING

3.1 Which rules do you find reasonable? Why?

3.2 Which rules do you disagree with? Why?

3.3 Do you know any other dress codes around the world?

3.4 What is the dress code in your country for: a) religious places; b) a beach;
c) theatre/museum/cinema/restaurant; d) university/office jobs

3.5 What would you feel if a foreigner breaks those rules?

3.6 Is culture of your country more Western or Eastern? Why do you think so?

Tell about dress etiquette in your country.

Приложение В

Входной тест для определения уровня лингвистической составляющей социокультурной компетенции

Choose the correct answer:

1. Where is the UK located?
 - a. On Windward Islands
 - b. On Victoria Island
 - c. On the British Isles
 - d. On New Zealand Island
2. What parts does the UK consist of?
 - a. England, Wales, Northern Ireland
 - b. England, Scotland, Northern Ireland
 - c. England, Scotland, Wales, Northern Ireland
 - d. England, Scotland, Wales
3. What is the capital of the UK?
 - a. Manchester
 - b. Washington
 - c. Edinburgh
 - d. London
4. What river is the British capital located on?
 - a. On the Thames
 - b. On the Great Ouse
 - c. On the Avon
 - d. On the Severn
5. What is the name of the British flag?
 - a. The Union Jack
 - b. The Union Patrick
 - c. The Saint Andrew's Cross
 - d. The Saint David's Cross

Продолжение Приложения В

6. What kind of weather is more typical in the UK?
- a. Hot, sunny and dry
 - b. Cool and raining
 - c. Hot and raining
 - d. Cool and dry
7. A traditional British drink is
- a. Tea
 - b. Coffee
 - c. Soda
 - d. Milk
8. The USA became an independent country in
- a. 1704
 - b. 1774
 - c. 1804
 - d. 1874
9. A terraced house is
- a. A stand-alone house
 - b. an old-fashioned house in the country
 - c. a house in a row of houses
 - d. a house with only one floor
10. A detached house is
- a. A stand-alone house
 - b. an old-fashioned house in the country
 - c. a house in a row of houses
 - d. a house with only one floor

Продолжение Приложения В

11. A room under the roof of a house which could be lived in or used for storage
- cellar
 - attic
 - laundry
 - garage
12. Appliances:
- curtains, cushions, plants
 - toilet, sink, mirror
 - garden, balcony, terrace
 - cooker, toaster, dishwasher
13. A system for warming a building is a _____
- sewerage system
 - waste disposal
 - central warming
 - central heating
14. Would you like to come and see me at my place?
- Don't worry, I'm OK.
 - Oh, with pleasure. Thank you for the invitation.
 - Welcome to my house.
 - So, how many bedrooms are there?
15. Clogs, slippers and flip-flops are _____
- Footwear
 - Underwear
 - Jewelry
 - Accessories

Продолжение Приложения В

16. If something _____ you, it is the right size.
- a. matches
 - b. fits
 - c. suits
 - d. goes with
17. What do you think about this dress?
- a. Sure.
 - b. I guess so.
 - c. No doubt.
 - d. I don't think it fits you.
18. Where can I try it on?
- a. The fitting room is over there.
 - b. The dining room is over there.
 - c. The shopping room is over there.
 - d. The fashion room is over there.
19. What is the synonym to "outfit":
- a. tool
 - b. outlook
 - c. appliance
 - d. attire
20. I'm having a job interview at a bank tomorrow. I need to put on _____ clothes.
- a. Sport
 - b. Cowboy
 - c. Casual
 - d. Formal

Продолжение Приложения В

21. I don't like these _____. They hurt my feet.
- a. Earrings
 - b. Shoes
 - c. Gloves
 - d. Jeans
22. It's very cold outside. You must on your coat.
- a. Take
 - b. Fit
 - c. Wear
 - d. Put
23. I got caught in the rain and my shoes got ruined. They were made of _____ .
- a. Suede
 - b. Silk
 - c. Wool
 - d. Wood
24. A suit, a shirt and a tie is a part of a _____ style.
- a. Casual
 - b. Sport
 - c. Formal
 - d. Informal
25. A collar is part of _____
- a. Shirt
 - b. Trousers
 - c. Sneakers
 - d. Gloves

Приложение Г
Опросник А.Е. Fantini

Оцените от 1 до 6 данные утверждения:

Я готов(а):

- А. взаимодействовать с представителями других культур (не избегаю их)
1 2 3 4 5 6
- В. учиться новому у представителей других культур 1 2 3 4 5 6
- С. при общении с иностранцами веду себя так, как считается «уместным»
в их культуре 1 2 3 4 5 6
- Д. справляться с эмоциями и разочарованием, вызванным общением с
представителями других культур 1 2 3 4 5 6
- Е. проявлять гибкость при общении с представителями других культур
1 2 3 4 5 6
- Ф. общаться так, чтобы не обидеть иностранцев своим поведением,
манерой одеваться и т.д. 1 2 3 4 5 6
- Г. адаптировать (менять) свое поведение при общении с различными
представителями других культур и в различных контекстах 1 2 3 4 5 6
- Н. проявлять интерес к различным аспектам чужой культуры 1 2 3 4 5 6
- І. размышлять о том как мое поведение влияет на представителей
иностраных культур 1 2 3 4 5 6

Приложение Д

Контрольный тест для определения уровня лингвистической составляющей социокультурной компетенции

Choose the correct answer:

1. Where is the UK located?
 - a. On Windward Islands
 - b. On Victoria Island
 - c. On the British Isles
 - d. On New Zealand Island
2. What kind of weather is more typical in the UK?
 - a. Hot, sunny and dry
 - b. Cool and raining
 - c. Hot and raining
 - d. Cool and dry
3. A traditional British drink is
 - a. Tea
 - b. Coffee
 - c. Soda
 - d. Milk
4. The USA became an independent country in
 - a. 1704
 - b. 1774
 - c. 1804
 - d. 1874
5. A terraced house is
 - a. A stand-alone house
 - b. an old-fashioned house in the country
 - c. a house in a row of houses
 - d. a house with only one floor

Продолжение Приложения Д

6. A detached house is
 - a. A stand-alone house
 - b. an old-fashioned house in the country
 - c. a house in a row of houses
 - d. a house with only one floor
7. A room under the roof of a house which could be lived in or used for storage
 - a. cellar
 - b. attic
 - c. laundry
 - d. garage
8. Appliances:
 - a. curtains, cushions, plants
 - b. toilet, sink, mirror
 - c. garden, balcony, terrace
 - d. cooker, toaster, dishwasher
9. A system for warming a building is a _____
 - a. sewerage system
 - b. waste disposal
 - c. central warming
 - d. central heating
10. What an expression "I need to spend a penny" means?
 - a. I need a toilet.
 - b. I need to buy a coffee.
 - c. I need a vacation.
 - d. I need to top up my mobile phone.

Продолжение Приложения Д

11. In most British houses you have to pull a string in the bathroom for
- switching on/off the light
 - ringing the door bell
 - getting the hot water
 - lifting the window
12. A small slot in the front door in the UK is for:
- Post
 - Pets
 - Milk
 - Umbrellas
13. A plug socket in the UK bathroom is only for:
- Shavers
 - Hair dryers
 - Irons
 - Washing machines
14. Would you like to come and see me at my place?
- Don't worry, I'm OK.
 - Oh, with pleasure. Thank you for the invitation.
 - Welcome to my house.
 - So, how many bedrooms are there?
15. Clogs, slippers and flip-flops are _____
- Footwear
 - Underwear
 - Jewelry
 - Accessories

Продолжение Приложения Д

16. If something _____ you, it is the right size.
- a. matches
 - b. fits
 - c. suits
 - d. goes with
17. What do you think about this dress?
- a. Sure.
 - b. I guess so.
 - c. No doubt.
 - d. I don't think it fits you.
18. Where can I try it on?
- a. The fitting room is over there.
 - b. The dining room is over there.
 - c. The shopping room is over there.
 - d. The fashion room is over there.
19. What is the synonym to "outfit":
- a. tool
 - b. outlook
 - c. appliance
 - d. attire
20. Where can men wear speedos in France:
- a. Formula 1 racing
 - b. Gym
 - c. Swimming pool
 - d. Golf club

Продолжение Приложения Д

21. In which country women cannot wear trousers?
 - a. Japan, Indonesia
 - b. Sudan, North Korea
 - c. Norway, Croatia
 - d. Spain, Argentina
22. In India you can wear everything that covers
 - a. Ankles, wrists and neck
 - b. Hips and chest
 - c. Chest, shoulders and knees
23. In Spain you can be fined if you drive wearing _____
 - a. Flip-flops
 - b. Trainers
 - c. Boots
24. Harrod's won't allow you in if you are wearing:
 - a. Unkempt outfit
 - b. Religious outfit
 - c. Business outfit
25. In Spain, Croatia, Turkey and Maldives you can wear swimwear:
 - a. On the beach, on the street, in the shopping centers
 - b. On the beach, on the street
 - c. On the beach